

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO**  
RESTAURANT

Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLIX • N.º 2565 • Quarta-feira, 19 de agosto de 2020 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

**Covid-19 (dados de 18 de agosto)**  
**Mais de 774 mil mortos e quase 22 milhões de infetados em todo o mundo**  
**EUA: 5.444.554 infetados e mais de 170 mil óbitos**  
**MA: 123.841 infetados e 8.842 óbitos**  
**RI: 20.572 infetados e 1.023 óbitos**

A pandemia do novo coronavírus já causou a morte a pelo menos 774.832 pessoas e infetou mais de 21,9 milhões em todo o mundo, desde dezembro, segundo um balanço da agência AFP, baseado em dados oficiais.

Os Estados Unidos são o país mais afetado em termos de mortes e casos, com 170.564 óbitos para 5.444.554 casos, de acordo com uma contagem da Universidade Johns Hopkins.

Pelo menos 1.865.580 pessoas foram declaradas curadas.

A Califórnia continua a ser o estado com o maior número de casos positivos: 634.388 (11.347 óbitos), logo seguido pela Flórida, com 576.094 casos positivos (9.539 óbitos). Contudo, New York continua a ser o estado com o maior número de mortos: 32.846.

Massachusetts apresenta 123.841 infetados e 8.842 óbitos. Em Rhode Island há 20.572 infetados e 1.023 óbitos.

Depois dos Estados Unidos, os países mais afetados são o Brasil com 108.536 mortes e 3.359.570 casos, México com 57.023 mortes (525.733 casos), Índia com 51.797 mortes (2.702.742 casos) e Reino Unido com 41.369 mortes (319.197 casos).

Portugal, de acordo com o último relatório da Direção-Geral da Saúde (DGS), contabiliza 1.779 mortos associados à covid-19 em 54.234 casos confirmados de infeção.

## Mesmo em tempo de pandemia Sopas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth servidas a largas centenas de pessoas



Não obstante os tempos de pandemia que atravessamos, a Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth promoveu no passado fim de semana as festas em honra da Santíssima Trindade, este ano limitadas à distribuição das tradicionais Sopas do Divino e onde não faltaram a massa sovada e malassadas. Na foto, o presidente da Irmandade, Steve Costa com Fernando Rodrigues, António Amaral, Dinis Sousa, Paul Quadros, Luís Botelho, Dean Botelho, Mariano Rego, Manny Quadros, G. Cunha e David Quadros.

(Foto PT/A. Pessoa) • 08



## Fátima celebrada nos EUA

Fátima, na Cova da Iria, voltou a ser Altar do Mundo no passados dias 12 e 13, com a Peregrinação Internacional de Agosto, constituindo a terceira peregrinação com peregrinos após o desconfinamento e a primeira em que registou grupos de estrangeiros vindos da Alemanha, Polónia e Espanha. O culto e devoção à Virgem de Fátima encontra eco nas comunidades lusas da diáspora, nomeadamente na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, RI, a primeira congregação nos Estados Unidos a adoptar Nossa Senhora de Fátima como padroeira tendo promovido uma peregrinação na tarde do passado sábado.

(Foto PT/Augusto Pessoa) • 07 e 12

**Cummings Foundation convida organizações da comunidade portuguesa a candidatarem-se aos seus subsídios**

• 03

**A histórica nomeação de Kamala Harris**

• 17

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
**508-992-1800**  
Cambridge  
**617-234-4446**  
E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton **508-828-2992** Providence **401-861-2444**

**GOLD STAR REALTY**

**Guiomar Silveira**  
**508-998-1888**

**CARDOSO TRAVEL**

120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**

**RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS**  
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço  
boa reputação! Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc.  
Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado  
**www.cardosotravel.com**

**S&F CONCRETE CONTRACTORS**  
**50 anos a construir a América**

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
**8:00 AM-7:30 PM**  
**Domingo**  
**7:00 AM-1:00 PM**

# AMARAL'S

## - CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

**PREÇOS EM VIGOR DE**  
**QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



**T-Bone  
 Steak** **\$4.79**  
 lb



**Spare  
 Ribs** **\$1.99**  
 lb



**Dobrada** **\$2.19**  
 lb



**Codornizes** **\$7.49**  
 PACOTE



**Óleo  
 La  
 Spagnola** **\$5.99**  
 galão

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES**  
**A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Queijo  
 Castelinhos** **\$5.99**  
 LB.



**Água  
 Castelo** **\$8.49**  
 24 garrafas



**Coca  
 Cola** **4/\$5**



**Nestum  
 com Mel** **\$1.79**  
 pacote



**Ovos  
 Médios** **79¢**  
 1 dúzia



**Café  
 Brasa** **\$2.79**  
 200 grs.

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO**  
**AOS DOMINGOS A PARTIR**  
**DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Vinho  
 Aveleda** **2 por**  
**\$8.99**



**Vinho  
 Terra  
 Boa** **3/\$10.99**



**Cerveja  
 Super Bock** **\$23.99**  
 Stout +dep



**Cerveja  
 Bud & Bud  
 Light** **\$22.99**  
 +dep cx 30

## Cummings Foundation convida organizações da comunidade portuguesa a candidatarem-se aos seus subsídios

A Cummings Foundation, com sede em Woburn, Massachusetts, lançou o seu programa de subsídios de 2021 no montante de 25 milhões e as instituições de apoio à comunidade portuguesa são convidadas a candidatarem-se.

“Queremos apoiar uma ampla gama de organizações sem fins lucrativos que representam a rica diversidade da área de Boston e, porque ninguém entende as necessidades de uma comunidade melhor do que aqueles que fazem parte dela, encorajamos as organizações que servem a comunidade portuguesa a candidatarem-se”, disse Joyce Vyriotes, vice-diretora da Cummings Foundation.

As doações de 2021 apoiarão 140 organizações localizadas nos condados de Middlesex, Essex e Suffolk, em Massachusetts, e

o total de 25 milhões a ser atribuído representa um aumento de cinco milhões em relação ao ciclo anterior.

“Começamos com 10 milhões de dólares por ano, estamos em 20 milhões agora e no próximo ano estaremos em 25 milhões”, disse o cofundador da Cummings Foundation, Bill Cummings. “Isso permitirá que mais organizações sejam reconhecidas pelo tremendo trabalho que estão fazendo.”

Cem organizações sem fins lucrativos receberão \$100.000 cada, a maioria com prazo de pagamento de dois a cinco anos. Outras 40 organizações receberão subsídios de 10 anos que variam de \$200.000 a \$500.000. O financiamento de uma década está disponível apenas para organizações que já receberam anteriormente um subsídio

de \$100.000 da Cummings Foundation, enquanto os subsídios de \$100.000 são para novos e antigos subsidiados. As candidaturas são aceites até 4 de setembro e os contemplados serão anunciados em maio de 2021.

Os requisitos de elegibilidade do programa de subsídios da Cummings, bem como um link para o respetivo inquérito, estão disponíveis em CummingsFoundation.org/grants.

Uma das maiores fundações privadas da Nova Inglaterra, a Cummings Foundation foi fundada em 1970 por Bill Cummings, proprietário da Cummings Properties, empresa imobiliária que possui 10 milhões de pés quadrados de edifícios comerciais e já concedeu mais de 280 milhões de dólares para organizações sem fins lucrativos.

## Fall River e New Bedford são localidades de risco de coronavírus

O governador Charlie Baker anunciou que Massachusetts vai passar a divulgar semanalmente (à quarta-feira) os níveis de risco de transmissão de coronavírus das cidades e vilas estaduais num mapa codificado por cores.

As localidades são designadas como de baixo risco do vírus se a taxa média diária de casos nos últimos 14 dias tiver sido inferior a quatro por 100.000 habitantes, risco moderado se for de quatro a oito casos por 100.000 e alto risco se for mais de oito e mais casos por 100.000.

As localidades de alto risco são vermelhas, de risco médio são amarelas e de cor branca são as que tiveram menos de cinco casos notificados nos últimos 14 dias.

No mapa mais recente do Departamento de Saúde Pública, 11 localidades são vermelhas, 35 são amarelas e as restantes 305 localidades estaduais são verdes ou brancas.

Portanto, 11 cidades e vilas de Massachusetts foram consideradas de alto risco para infeções por co-

ronavírus.

Quando os primeiros resultados foram conhecidos havia apenas quatro localidades nessa categoria: Chelsea, Revere, Everett e Lynn. Mas dois dias depois foram acrescentadas mais sete localidades: Saugus, Lawrence, Hull, Fall River, Granby, Holyoke e Salem.

Até 14 de agosto, Fall River teve 1.856 casos positivos e o número de mortos era 119.

Quanto a New Bedford, passou de verde ou de baixo risco para a transmissão do vírus para amarelo ou de risco moderado.

De 22 de julho a 5 de agosto, a taxa média diária de casos em New Bedford subiu para 4,4 de 29 de ju-

lho a 12 de agosto empurrando a cidade para o risco moderado.

Os dados mostram que cada vez mais jovens estão testando positivo e uma das causas são as festas em casa e reuniões de grupo.

As restantes localidades da área de New Bedford foram todas designadas como brancas ou verdes.

As vilas de Acushnet e Freetown são brancas com menos de cinco casos no período de 14 dias, Mattapoisett também é branca com zero casos no período de 14 dias, Dartmouth é verde com uma taxa média diária de casos de 1,6, Fairhaven é verde com uma taxa de 2,2, e Westport é verde com uma taxa de 2,1.

## Recomeço das aulas em Dartmouth e New Bedford

Os alunos das escolas públicas de Dartmouth aprenderão suas lições remotamente quando começarem as aulas em 15 de setembro, assim decidiu o Comité Escolar.

Embora dizendo querer que os alunos voltem para as salas de aula eventualmente, o Comité acha que ainda não é o momento certo por uma série de razões e votou por 4 a 1 para apoiar um plano completo de aprendizagem remota pelo menos no início do ano letivo de 2020-2021.

Votando a favor do plano remoto estiveram o presi-

dente do comité, Christopher Oliver, e os membros Shannon Jenkins, Kathleen Amaral e Mary Waite. O membro John L. Nunes queria um plano híbrido que incluísse metade instrução em sala de aula e metade em aprendizagem remota e votou contra.

O sindicato dos professores de Dartmouth enviou uma carta apoiando o ensino remoto e expressando preocupação com a saúde e com os sistemas de ventilação

Os professores voltarão à sala de aula para desenvolvimento profissional

de 31 de agosto até 14 de setembro. A aprendizagem remota começará em 15 de setembro.

Em New Bedford, o Comité Escolar adotou um plano de aprendizagem híbrido que trará os alunos de volta para o ensino presencial gradualmente entre setembro e outubro.

Cheryl Bartlett, presidente e CEO do Greater New Bedford Community Health Center e ex-comissária do DPH, disse que o estado provavelmente está divulgando essas designações para ajudar as cidades a tomar decisões sobre a reabertura das escolas.

O ano letivo de 2020-2021 em Massachusetts consistirá de 170 dias e não os tradicionais 180 dias, como resultado da decisão do comissário estadual de Educação, Jeffrey Riley, de reduzir o ano letivo em 10 dias.

## Cinemas reabrem em Dartmouth Fall River e Swansea

A AMC Theatres anunciou a reabertura de 100 dos seus cinemas em todo o país a 20 de agosto, com exceção do Dartmouth Mall, que reabrirá em 27 de agosto. Os cinemas estavam fechados desde o início da pandemia de COVID-19.

AMC irá instituir vários protocolos de segurança com base nas diretrizes da Organização Mundial de Saúde, como uso de máscaras que, se necessário, estão disponíveis para compra por \$1. Todos as salas da AMC terão uma redução de 30% da sua lotação ou menos, de acordo com as diretrizes dos municípios.

Os cinemas Regal, com sede em Swansea, têm protocolos semelhantes aos do AMC e anunciaram planos para reabertura a 21 de agosto.

Entretanto, em Fall River, após o sucesso da exibição do filme *Toy Story 4* no mês passado no Drive-in da cidade, o mayor Paul E. Coogan e a Greater Fall River Re-Creation anunciaram que outro Drive-In no West Main Lot da Durfee High School, abrirá no dia 28 de agosto com o filme *Finding Dory* da Disney Pixar.

A admissão é de \$5 por carro e os carros devem entrar pelos portões da Ray Street, que será aberto às 19h30. O show começará após o pôr-do-sol, por volta das 20h30.



**AERUS**  
ELECTROLUX  
Authorized Floor Care Service Provider Since 1934

- Central Vacuums
- Vacuum Cleaners
- Air Purification
- Carpet Shampooing

Sales • Service • Supplies • All Makes & Models



JORGE MELO

Over 30 years of Clean Living

774.930.1697

"Free Estimates, Pickup & Delivery...Always."  
AERUSONLINE.COM • JMCLEANLIVING@GMAIL.COM

common  
ground

A COMMUNITY MOSAIC

Somos o povo de New Bedford e através das nossas histórias encontramos terreno comum.

Qual é a sua  
história ?

Compartilhe-a em [CommonGroundMosaic.org](http://CommonGroundMosaic.org)

CODY & TOBIN

SUCATA DE FERRO  
E METAIS

Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

deMello's

FURNITURE

149 County St., New Bedford  
Seg.-Sexta: 10-7, Sáb. 9:00-5:30  
ENCERRADO DOMINGOS NO VERÃO  
**508-994-1550**

## Governo federal atribuiu 132,9 bilhões de dólares para contratação de pequenas empresas

A U.S. Small Business Administration anunciou que, no ano fiscal de 2019, o governo federal excedeu em 26,5% a sua meta de contratação federal para pequenas empresas, concedendo 132,9 bilhões de dólares de contratos federais para pequenas empresas, um aumento de mais de 2 bilhões em relação ao ano fiscal anterior.

Além disso, o Scorecard de Aquisições Federais para Pequenas Empresas do Ano Fiscal de 2019 marca a segunda vez na história do Scorecard que foi atingida a meta de 5% de contratação de pequenas empresas pertencentes a mulheres.

O governo federal tam-

bém acrescentou o recorde de um milhão de empregos à economia americana, com 132,9 bilhões de dólares de contratos principais concedidos a pequenas empresas e 90,7 bilhões em subcontratos.

“Estou emocionada em informar que o governo federal excedeu as suas metas estabelecidas e concedeu um valor significativo de 132 bilhões para pequenas empresas no AF19”, disse a administradora da SBA, Jovita Carranza. “Há boas notícias também para as pequenas empresas pertencentes a mulheres. Pela segunda vez na história do Scorecard, o governo federal atingiu a meta de contratação de mulheres. Pelo

sétimo ano consecutivo, o governo federal também excedeu a meta de contratação estabelecida para veteranos com deficiência”.

No EF19, o governo federal excedeu as metas de pequenas empresas pertencentes a veteranos com deficiência e as metas de pequenas empresas em desvantagem, e os prêmios em dólares dos contratos principais em todas as categorias de pequenas empresas aumentaram em relação aos anos anteriores.

O governo federal também excedeu suas metas de subcontratação para prêmios para pequenas empresas e pequenas empresas de propriedade de mulheres e concedeu mais

de 90 bilhões em subcontratos para todas as pequenas empresas.

O Scorecard do AF2019 analisou o desempenho de contratação e subcontratação principal e outros fatores contribuintes, o que resultou em uma nota geral “A” para o governo federal. Oito agências receberam A+, 14 receberam uma nota “A” e duas receberam uma nota “B”.

## Antigo posto policial de Fall River convertido em apartamentos

A cidade de Fall River vai finalmente ver-se livre do antigo edifício da polícia em 158 Bedford Street, o Conselho Municipal aprovou a venda da propriedade a Marc Lederman, da Wethersfield LLC de Chelsea, por \$10.000.

Lederman tenciona investir de 5 a 6 milhões de dólares no local para criar 30 apartamentos.

## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande seleção  
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1

O maior flea market  
de um só  
piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

## Assaltante detido em Fall River

A polícia de Fall River foi chamada dia 12 de agosto, às 22h08, ao TJ's Music, 347 South Main Street, na sequência de um assalto. O assaltante entrou no estabelecimento partindo o vidro de uma janela na parte sul do edifício e foi encontrada uma toalha ensanguentada sobre o vidro quebrado.

Durante a investigação, os policiais reviram o vídeo de vigilância e deram com um indivíduo dentro da loja e que vestia uma blusa preta, calções cinzentos e chinelos da mesma cor.

Alguns artigos roubados do TJ's Music foram encontrados atrás da Rob Roy Academy, 260 South Main Street, e sangue.

Por volta das 23h30, o sargento Kelly Furtado e o agente K9 Lopes viram um indivíduo caminhando para o sul na Second Street e que combinava com a descrição do suspeito das câmaras de segurança do TJ. Ao falar com o homem, os policiais viram que ele tinha pequenos cortes recentes na perna esquerda e pedaços de vidro nas dobras dos calções.

Questionado sobre como tinha sofrido os cortes e os pedaços de vidro nos calções, o suspeito respondeu que não tinha ideia de como tinham acontecido e acabou sendo detido.

O suspeito foi identificado como Anilton Martins, 37 anos, morador na Second Street. É acusado de arrombamento, furto e vandalização de propriedade.

## Arquidiocese de Boston fecha escolas católicas

Em declarações ao jornal *Boston Herald*, Thomas Carroll, superintendente escolar da Arquidiocese Católica Romana de Boston, revelou que quase uma dúzia de escolas foram fechadas em Massachusetts este ano, o maior número de encerramentos de escolas diocesanas nos últimos 50 anos, e mais podem fechar no início do próximo

ano letivo com o aumento da matrícula devido à pandemia de coronavírus.

Carroll estimou que as matrículas escolares na arquidiocese de Boston caíram 7% em relação a março e foi decidido fechar as escolas em Chelsea, Boston, Braintree, Holbrook, Lowell, Kingston, Marlborough, Methuen, Weymouth e Winchester.

Cerca de 32.000 alunos frequentam as quase 100 escolas católicas na Arquidiocese de Boston, mas esse número tende a diminuir.

As escolas católicas em todo o país têm visto reduzir as matrículas e esse problema foi agravado pela pandemia. Cerca de 140 escolas católicas já fecharam este ano nos EUA.

## Votação pelo correio em Massachusetts

A votação pelo correio está disponível para todos os eleitores em Massachusetts em todas as eleições de 2020.

Num esforço para minimizar os riscos do COVID-19 e facilitar a participação, o governador Charlie Baker sancionou o mês passado a lei que per-

mite aos eleitores votarem pelo correio sem a necessidade de qualificarem para uma votação ausente.

O gabinete do secretário de Estado William Galvin enviou os pedidos de boletins de voto pelo correio a todos os eleitores registrados e as inscrições devem ser entregues no escritório

eleitoral local do eleitor até 26 de agosto para as primárias estaduais e até 28 de outubro para as eleições gerais.

Os boletins de voto nas primárias estaduais têm de ser entregues no escritório eleitoral local do eleitor até às 20h00 do dia 1 de setembro.

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order". \* Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

Exp. Date

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

**Endereço antigo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Endereço novo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100

1501 Acushnet Avenue

P.O. Box 61288

New Bedford, Mass. 02746-0288

Telephone: (508) 997-3118/9

Fax: (508) 995-7999

e-mail: [newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)

[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)

[www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.

Frequency: Weekly.

Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25.00; rest of the country: \$30.00 (Regular Mail). US Air Mail: \$155.00. Canada: \$75.00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.

POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Vasco Pedro e Alda Freitas  
• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Linda Lima  
• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Fernando Pimentel, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rodrigo Rodrigues, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Vítor Rui Soares, Creusa Raposo, Luciano Cardoso, João Bendito. As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

## Censo 2020 termina mais cedo

O Census Bureau encerrará a sua contagem para o censo de 2020 em 30 de setembro, um mês antes do planejado, anunciou o diretor da agência, Steven Dillingham, em comunicado.

A agência esperava continuar a recolha de dados em campo, que inclui bater à porta, telefonemas e respostas on-line, até 31 de outubro. Mas optou por terminar a recolha mais cedo para ajudar o departamento a cumprir o seu prazo legal de fornecer informações ao Congresso e à Casa Branca até ao final do ano.

Contudo, algumas autoridades questionam se isso seria possível. Até ao momento, só 63% dos domicílios responderam ao censo de 2020 e antecipar o fim do prazo impedirá contar todas as restantes pessoas que vivem nos Estados Unidos, sobretudo as comunidades de imigrantes ilegais, que se calcula serem onze milhões.

## Governadora de Rhode Island procura ajudar imigrantes indocumentados

A governadora Gina M. Raimondo está no processo de levantar três milhões de dólares para ajudar imigrantes sem documentos que vivem em Rhode Island e foram afetados pela pandemia COVID-19, mas não puderam beneficiar da maioria dos programas públicos devido ao facto de não estarem legais.

Gina M. Raimondo, acompanhada por líderes locais e estaduais, incluindo os mayors de Central Falls e Pawtucket, apelou aos benfeitores para abrirem os seus corações – e suas carteiras – para ajudar as comunidades necessitadas. Desde a introdução do weR1 Rhode Island Relief Fund no mês passado, o fundo arrecadou cerca de 1,5 milhão de dólares, mas o propósito é reunir três milhões, que serão colocados em cartões pré-pagos fornecendo a mais de 7.000 famílias \$400 para pagar as suas necessidades básicas.

Raimondo disse que é fácil doar – envie “weR1” para 27126 – pedindo doações de qualquer valor, cada um dá o que pode.

## Robert J. Caldas junta-se ao Hawthorn Medical Associates

O conhecido médico de família, Robert J. Caldas, regressa ao Hawthorn Medical Associates, em Dartmouth.

O dr. Caldas tem sido um membro da comunidade médica de New Bedford desde 1989, como médico primário e mais recentemente como vice-presidente sénior/médico chefe no Southcoast Health. Diplomado pelo New England College of Osteopathic Medicine, o dr. Caldas completou a sua residência em Medicina de Família no York Hospital em Pennsylvania. Conseguiu ainda um MBA na Universidade de Massachusetts em Dartmouth e é certificado pela “American Academy of Family Practice”.

O dr. Caldas, que fala português, juntamente com a sua equipa, para melhor servir a comunidade de língua portuguesa, aceita novos pacientes de todas as idades, incluindo recém-



-nascidos para cuidados primários, em 531 Faunce Corner Road, Dartmouth.

O Hawthorn Medical Associates foi fundado em 1970 com o propósito de trazer à comunidade médicos especialistas e proporcionar serviços de saúde de qualidade. Atualmente o HMA tem 150 conceituados médicos e enfermeiras que representam 21 especialidades médicas.

## GRANDE FESTIVAL TAURINO

### Os touros voltaram



• Por Liduino Borba  
geral@liduinoborba.com

Neste sábado 15 de agosto de 2020, pelas dezanove horas, sete da tarde, dia da Assunção de Nossa Senhora, feriado em Portugal, realizou-se na Monumental da Ilha Terceira uma corrida de touros organizada pelo Grupo de Forcados Amadores do Ramo Grande, com a finalidade de angariar fundos para as obras das igrejas das Lajes e da Aqualva.

Na sexta-feira da semana anterior tinha-se realizado o tradicional Festival de Capinhas, o primeiro espetáculo taurino autorizado de 2020, neste tempo de coronavírus – covid-19.

A tarde estava boa e o público respondeu aos cartazes do evento, pagando um preço indiferenciado de 12,50 euros por cada entrada, preenchendo cerca de meia praça, o que foi muito



bom para os tempos que correm.

Do cartaz contavam 6 touros, 1 de Rego Botelho, 1 de José Albino Fernandes, 1 de Ezequiel Rodrigues, e 3 de Gregório de Oliveira. Os três artistas deste espetáculo foram os dois cavaleiros e irmãos Pamplona – Tiago e João – e o matador Manuel Dias Gomes. As pegadas estiveram a cargo dos Forcados Amadores da Tertúlia Tauromáquica Terceirense e do Ramo Grande. Abrihantou o espetáculo a Filarmónica da Aqualva. Era obrigatório o uso de máscara. Só o touro e os cavalos não a tinham...

Não querendo, nem sabendo, fazer qualquer análise técnica ao espetáculo diria que gostei do que vi, e, comparando com outros eventos que já assisti, saí satisfeito com a atuação de todos os intervenientes.

Sentia-se um ambiente de alegria, de repor uma festa muito nossa, o preenchimento de um vazio deixado pelo Covid-19. A mais

pequena manifestação de alguma coisa relacionada com o espetáculo dava lugar a uma salva de palmas. Foi o caso de quando a filarmónica tocou pela primeira vez, de quando entraram os primeiros forcados na praça, da entrada dos pastores, da entrada das quadrilhas, dos cavaleiros, tudo servia para mostrar o nosso agrado por termos de volta o que é muito nosso e só nós sentimos a falta que fazia.

Nem tudo foi reposto neste Festival Taurino. Os vendedores ambulantes de gelados e pipocas não estavam dentro da praça, só no exterior, o das pipocas. Os bares estavam fechados faltando a cervejinha, em tarde de calor, e a tradicional bifana, que eu costume chamar, na brincadeira, de “sandui-che cheia de esterco”, que me preenche, muitas vezes, o lugar do jantar.

Todos os artistas do espetáculo saíram com más-

caras na cerimónia de apresentação (na sua atuação não foi necessário porque os touros tinham feito o teste...). O público estava todo de máscara, sentado em lugar com intervalo de dois lugares vazios, desfasado da fila ao lado, exceto para familiares, que estavam juntos. O público, no geral, cumpriu as regras impostas pela Direção Regional de Saúde. Aqui e ali poderá ter havido uma pequena regra infringida, mas também estados todos testados e descontaminados.

Nós, Terceirenses provamos que sabemos fazer um evento taurino em tempo de pandemia. Que venham mais para que alguma normalidade festeira, cultural e económica regresse à Terra dos Bravos.

## NECROLOGIA

AGOSTO

Dia 08: **Maria Ilda Silva**, 86, East Providence. Natural da Algarvia, São Miguel, viúva de David A. Silva, deixa os filhos Maria Arruda, Cristiano Silva, David C. Silva, Fatima Silva, Antonio Silva, Nelia Silva, Herman Silva, Mitch Silva, Rosie Silva e Dolores Silva; netos; bisnetos e irmãos.

Dia 08: **Natália R. (Rebello) Couto**, 93, Somerset. Natural de Rabo de Peixe, São Miguel, viúva de John C. Couto, deixa as filhas Maria Faria, Candida DeSa e Clotilde Levesque; netos; bisnetos e irmãos.

Dia 08: **Franklin DeSousa**, 86, Dartmouth. Natural de Água de Pau, São Miguel, viúvo de Germina (Sousa) DeSousa, deixa a mãe Maria Amelia (Furtado) DeSousa; filhos Joseph Sousa, Lucy Stellato, Diane Niehoff e Debra Davidson; netos; irmãs e sobrinhos.

Dia 09: **Adelino Teixeira**, 50, Fall River. Natural de São Miguel, deixa os pais José e Jorgelina Teixeira; filhas Alyssa Teixeira e Maegan Teixeira; irmãos e sobrinhos.

Dia 09: **Eduardo Cura**, 65, Westport. Natural de Vila Franca, São Miguel, casado com Tasiana (Cabral) Cura, deixa os filhos Shawn Cura e Sharon Cura; neto; irmãos e sobrinhos.

Dia 10: **Abílio Pacheco**, 68, New Bedford. Natural da Achadinha, S. Miguel, viúvo de Gwyn Pacheco, deixa os filhos Kevin e Lisa Pacheco, netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 10: **José Fernando Medeiros**, 57, Stoughton. Natural da Horta, Faial, casado com Jodie Elyn (Goldstein) Medeiros, deixa as filhas Lindsey D. Medeiros e Nickole M. Medeiros; irmãos e sobrinhos.

Dia 13: **João DeAmaral**, 77, New Bedford. Natural de Porto Formoso, São Miguel, casado com Maria J. (Silva) Amaral, deixa a filha Patricia Barbosa; netos; irmão e sobrinhos.

Dia 14: **John D. Moreira**, 95, Fall River. Natural dos Arrifes, S. Miguel, viúvo de Alice Moreira, deixa os filhos Luísa Medeiros, Alice Machado, Michael Moreira, John Moreira e Roy Moreira; netos; bisnetos; trinets e sobrinhos.

Dia 14: **Álvaro Andrade**, 89, New Bedford. Natural de São Miguel, casado com Gabriela (Fernandes) Andrade, deixa, ainda, os filhos Ana Paula Borges, Ludovina Cormier, Ismalia Polsell, Teresa Caldas e Madalena Skipper; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 14: **Eduardo M. Quitério**, 85, Ludlow. Natural de Benedita, casado com Maria Trindade Quitério, deixa, ainda, os filhos Natalie Quiterio, Louie Quiterio, Tony Quiterio, Paul Quiterio, Linda Sticca e Eddie Quiterio; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 15: **Maria F. (Botelho) Martins**, 84, Fall River. Natural das Feteiras do Sul, São Miguel, viúva de Luís A. Martins, deixa os filhos Maria A. Maciel e Nicolino J. Martins; netos; bisneto; irmãos e sobrinhos.

(( ))  
**wjfd**  
.com

**97.3 FM** Desde 1975  
50.000 watts

A maior rádio Portuguesa da América do Norte

f t a g h

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.  
Responder:  
Portuguese Times  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

**ESTIMATIVAS DE SEGURO**

**CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE**

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Bate-chapas
- Restaurações
- Silenciadores
- Travões
- Amortecedores
- Transmissões
- Motores

**205 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872**

**Advogado**

**Joseph F. deMello**



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

\* consulta inicial grátis

**O advogado que luta pelos seus direitos**

**71 Main St., Taunton**  
508-824-9112

**1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\***  
508-991-3311

**171 Pleasant St., Fall River**  
508-676-1700

\* berto aos sábados

# Portugueses podem procurar tratamento contra infertilidade no Brasil

• **Igor Lopes** - Especial para Portuguese Times

O sonho de ser mãe nem sempre é sinal apenas de momentos de felicidade. Muitas mulheres enfrentam uma verdadeira batalha até conseguirem um resultado positivo no teste de gravidez. Para muitas famílias, a maternidade é ainda uma condição distante e somente a ciência é capaz de ajudar nesse processo. Quando a gravidez não acontece de forma natural, existem tratamentos que podem mudar esse cenário.

Uma das clínicas considerada mais atuante pelas mulheres para realizar o tratamento entre Brasil e Portugal é a Fertibaby Ceará, liderada pelos diretores clínicos Daniel Diógenes e Lilian Serio. Com sede na capital cearense, no Nordeste brasileiro, a Fertibaby tem as suas atividades voltadas para o ramo da fertilidade. Há alguns meses, os seus responsáveis iniciaram um trabalho de aproximação com famílias portuguesas que necessitam de tratamentos de fertilização.

A proposta é que parte do tratamento seja realizado em solo brasileiro, aproveitando-se o facto da variação cambial entre o Real e o Euro, o que faz com que os valores pagos no Brasil sejam bem mais competitivos do que os que são pagos na Europa. Essa empresa sul-americana pretende posicionar-se “como uma alternativa credível” para o público português que procura esse tipo de tratamento em outros destinos fora de Portugal, como Espanha e EUA. Hoje, a clínica já atende pacientes até mesmo de África.

Segundo Daniel Diógenes, especialista em Reprodução Humana e membro da Sociedade Europeia de Embriologia e Reprodução Humana (ESHRE), da Sociedade Americana de Medicina Reprodutiva (ASRM) e da Sociedade Brasileira de Reprodução Assistida (SBRA), a aproximação com o público português está a decorrer “de forma natural”, por meio da oferta de tratamentos de “qualidade” com custos reduzidos associados a “ótimos resultados”. Este profissional explica ainda que, “assim como as melhores clínicas e laboratórios do mundo, a Fertibaby Ceará conta com experiência e tecnologias necessárias para realizar um tratamento atual e moderno, com o objetivo de se atingirem taxas de gestação similares aos laboratórios dos países desenvolvidos”.

## “Retomar o tratamento em Portugal”

Para realizar os procedimentos em Fortaleza, o tempo de permanência nessa cidade brasileira será de no máximo 20 dias. Assim, prevê-se que serão necessárias até duas visitas ao Brasil, a depender do protocolo a ser utilizado. Sobre os exames médicos, alguns deverão ser realizados em Portugal, outros, no Brasil. Após os procedimentos de fecundação, as pacientes poderão retomar o tratamento em Portugal com a sua ginecologista ou obstetra habitual.

“O que promovemos é um tratamento de qualidade comparado à Europa e aos EUA, mas com custo menor por estarmos no Brasil. Além disso, garantimos toda a manutenção dos aspetos éticos e o cumprimento da lei do Brasil. Estamos disponíveis para ajudar famílias portuguesas a realizarem o sonho de terem filhos”, revela Daniel Diógenes.

## “Médicos chegaram a dizer que ser mãe era algo que não foi feito para mim”

A lista de pacientes da Fertibaby Ceará é extensa. Maior ainda é a felicidade das famílias que aumentaram após a chegada de um ou mais bebês. E qual é o sentimento de ter filhos após investir tempo e dinheiro num processo que deveria ter acontecido naturalmente? Essa decisão deixa marcas? Conversamos com duas mulheres que garantem não estarem arrependidas após encarar esse desafio no Nordeste brasileiro.

Pryscylla dos Santos Santiago, de 35 anos, decidiu iniciar o tratamento para engravidar em 2015, depois de tentar a gravidez de forma natural por cinco anos, mas sem sucesso. Dois anos depois, vinha o resultado que mudaria a sua vida e a de toda a sua família.

“Conheci o Dr. Daniel através de uma amiga. Procurei ajuda porque estava a tentar engravidar e não conseguia. A minha experiência foi uma mistura de muitos sentimentos e acontecimentos. Cheguei a fazer uma inseminação artificial, duas fecundações in vitro e tive duas



Os diretores clínicos Daniel Diógenes e Lilian Serio.

gravidezes ectópicas (complicação da gravidez em que o embrião forma-se fora do útero). Em 2017, tive o meu positivo vivo, a minha filha, hoje com três anos de idade. O apoio da Fertibaby Ceará e dos seus profissionais foi essencial. O Dr. Daniel é maravilhoso, sem palavras para esse ser humano”, atesta Pryscylla Santiago, que conta que ainda hoje mantém segredo no seio da sua família sobre o procedimento, mas encoraja outras mulheres a tentarem o tratamento para realizarem o sonho de serem mães.

“Poucas pessoas da minha família sabem que fiz o tratamento, pois ainda existe muito preconceito ou má informação a respeito da fecundação in vitro. Todas as mulheres devem procurar ajuda o quanto antes. Não se apeguem a detalhes ou sintam vergonha ou culpa. Se sentirmo-nos culpadas por não conseguir engravidar, isso pode inclusive atrapalhar o tratamento”, finaliza Pryscylla, que vive em Fortaleza.

Também para Nirley Maria da Silva Bezerra dos Santos, de 38 anos, o desejo de ser mãe não foi nada fácil de se concretizar. Depois de várias consultas com diversos profissionais, Nirley chegou a ser informada por um dos médicos que o destino não queria que ela tivesse filhos. Até que, ao conhecer a Fertibaby Ceará, um sopro de esperança deu novamente vida ao seu sonho de vivenciar a maternidade.

“Após ter complicações em duas gestações e de perder os bebês, o sonho de ser mãe estava bem distante de mim. Já tinha conversado com vários médicos e nenhum deles conseguiu esclarecer o que eu poderia fazer para ser mãe. Alguns médicos chegaram a dizer que ser mãe era algo que não foi feito para mim e, por esse motivo, fiquei totalmente triste e desenganada. Muitas pessoas perguntavam porque não tínhamos tido filhos ainda e sempre tinha de explicar o motivo. Numa dessas conversas, uma amiga de trabalho falou sobre a Fertibaby Ceará. Fizemos contato e marcamos uma consulta para o dia 8 de março de 2018 com o Dr. Daniel Diógenes, que solicitou alguns exames para detetar a causa do problema. De posse dos resultados, retornei ao consultório e o Dr. Daniel deu-nos uma verdadeira aula sobre o assunto, a explicar que eu tinha uma bactéria na trompa e que isso impedia que eu tivesse uma gravidez natural. Ao terminar a explicação, ele disse-me que eu só não seria mãe se sáísse do seu consultório e não fizesse nada do que ele orientou-nos a fazer”, diz Nirley dos Santos, que também vive em Fortaleza e que faz questão de recordar o dia em que soube que estava finalmente a esperar um bebê.

“Eu e o meu marido fizemos a retirada dos óvulos e dos espermatozoides em abril e esperamos o momento certo para a transferência dos embriões. No dia 16 de junho de 2018, fizemos a transferência e, após 14 dias, no dia 30 de junho, estávamos com o tão sonhado positivo em mãos. Os nossos familiares apoiaram-nos em todos os momentos, pois sabiam do grande desejo que eu tinha de ser mãe e que esta seria a melhor decisão a ser tomada. O Dr. Daniel Diógenes passou-nos muita segurança durante o tratamento. A Fertibaby Ceará mostrou ser uma clínica séria, com profissionais altamente qualificados e dispostos a conquistar connosco o tão esperado positivo.

Fecundação In vitro é muito benéfico para as mulheres que desejam engravidar e têm dificuldade para realizar esse sonho. Certamente indico o procedimento para várias pessoas que estão a tentar engravidar, mas estão com dificuldades”, ressalta Nirley dos Santos, que, após tentar engravidar sem sucesso por 12 anos, carrega hoje nos braços a Clara, nascida no dia 20 de fevereiro de 2019.

## “Momento certo”

De acordo com Lilian Serio, que é especialista em Ginecologia e Obstetrícia e em Medicina Reprodutiva, Endocrinologia Ginecológica e Endoscopia Ginecológica, os casos apresentados acima obtiveram respostas positivas porque as mulheres tomaram a decisão de realizar o tratamento no momento certo.

“No caso da fecundação, ter atenção ao tempo é fundamental, já que, postergar a gravidez para depois dos 35 anos de idade da mulher pode representar um grande problema”, realça Serio, que sublinha que a “Fecundação in Vitro (FIV) é a técnica mais utilizada no mundo, e também a mais eficiente, mas é possível realizar tratamentos mais simples antes, desde que não se perca muito tempo com tratamentos menos efetivos. A idade mínima para que a mulher faça o tratamento não pode ser determinada, já a máxima depende do tipo de tratamento que será feito. Um limite aceite está entre os 50-55 anos, e a mínima, acima de 18-20 anos”, confirma Serio.

## O “preço da felicidade” no Brasil

Segundo apurámos, no caso concreto dessa unidade médica no Brasil, em média, os custos dos tratamentos rondam dos 13 aos 15 mil reais, cerca de 2.100 a 2.500 euros, respetivamente.

“O valor do investimento para o público estrangeiro é o mesmo que é praticado para os brasileiros e pagar um tratamento em Real para quem ganha em Euro é muito vantajoso hoje em dia”, garante Diógenes, que revela que a clínica está a fazer parcerias com entidades turísticas locais para que os futuros clientes possam conhecer o Nordeste brasileiro com “qualidade e segurança” durante o período em que precisam estar no Brasil para realizar o tratamento.

## E quem são as portuguesas que procuram esse tratamento?

Contactada pela nossa reportagem, a Associação Portuguesa de Fertilidade (APFertilidade) confirma que as famílias em Portugal estão cada vez mais atentas ao tema.

“As mulheres e homens estão cada vez mais sensíveis à questão da infertilidade e da necessidade de a prevenir. A questão é também cada vez mais abordada pela comunicação social e programas de televisão e leva a que as pessoas se questionem sobre se estão a ter hábitos de consumo e de comportamento que possam prejudicar no futuro a sua fertilidade ou se a sua saúde reprodutiva não tem problemas”, salienta Cláudia Bancalero, gestora executiva da APFertilidade.

Para esta responsável, alguns dos grandes problemas no enfrentamento à infertilidade em Portugal são o preconceito e falta de informação.

“Ainda existe algum receio em admitir que se é infértil ou se tem dificuldade em engravidar. A ideia de que o problema vem sempre da mulher tem vindo a diminuir, mas seja para a mulher ou para o homem admitir perante a família, amigos ou colegas de trabalho que não conseguem ter filhos devido a uma condição de saúde é ainda difícil. A pressão social de que a partir de um determinado momento é suposto ter filhos dificulta a situação do casal, que acaba por evitar eventos familiares ou com amigos para fugir a questões mais delicadas”, refere Cláudia Bancalero.

Dados apurados em Portugal esclarecem que, “quanto ao perfil das mulheres que procuram tratamentos de fertilidade, em particular a FIV, trata-se de mulheres, com marido/companheiro/namorado que, após várias tentativas, com relações sexuais regulares e sem métodos contraceptivos, não conseguiram engravidar ao fim de 12 meses, quando têm menos de 35 anos, ou após seis meses, depois dessa idade”.

# Peregrinação a Fátima a 12 e 13 de agosto em clima de pandemia

• Texto de Augusto Pessoa

Fátima voltou a ser o altar do mundo. Os dias 12 e 13 de agosto de 2020 fizeram cobrir à Cova da Iria fiéis e crentes. A Peregrinação Internacional de Agosto assinalou a quarta aparição de Nossa Senhora de Fátima, que teve lugar noutra data (19 de agosto) e noutra lugar (Valinhos). Foi a terceira peregrinação com peregrinos após o desconfinamento e a primeira em que estiveram registados grupos estrangeiros da Alemanha, Polónia e Espanha.

A situação que se atravessa diminuiu drasticamente os grupos visitantes e mesmo de 68 portu-



ses estiveram limitados a 4 grupos.

Registou-se uma quebra de 90 por cento dos turistas em Fátima.

Sobre esta situação dizia o gabinete de informação do Santuário: o movimento na Cova da Iria tem sido "bastante mais signi-

ficativo do que nos meses anteriores. Não estamos com a enchente de outros tempos mas é preciso desdramatizar um bocadinho, as pessoas vêm a Fátima consoante a sua disponibilidade... Antigamente a peregrinação de agosto era a peregrinação por excelência dos imigrantes portugueses, muitos não vêm a Portugal por causa do Covid 19 e os que vêm não têm necessariamente de o fazer nos dias 12 e 13", concluiu o gabinete de informação do Santuário.

D. José Traquina, bispo de Santarém, presidiu à peregrinação de Agosto ao Santuário de Fátima.

## Imagem do Sagrado Coração de Maria na igreja de Santo António em Pawtucket é da autoria do escultor José Ferreira Thedim, o mestre que esculpiu a imagem de Nossa Senhora em Fátima na Cova da Iria

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

José Ferreira Thedim nasceu em S. Mamede do Coronado em 1892 e aí morreu em 1971. O pai e os irmãos eram escultores. Trabalhou na Casa Fânzeres em Braga.

Ferreira Thedim realiza a sua primeira estátua de Nossa Senhora de Fátima esculpida em madeira de cedro e medindo 1,10m, segundo as orientações transmitidas por Lúcia dos Santos, uma imagem de Nossa Senhora na Casa Fânzeres para ser colocada na capela da Cova da Iria onde até então se encontrava apenas um crucifixo.

As instruções para o modelo que se pretende original vêm do padre Formigão que tendo interrogado Lúcia, Jacinta e Francisco, logo em 1917 transmite a José Ferreira Thedim os traços da Senhora da Aparição tal como as crianças lhes tinham descrito. A imagem fica pronta em maio de 1920. Segue por comboio para Torres Novas. Mas o receio que as autoridades impedissem o transporte da imagem para Fátima leva a que Gilberto Fernandes dos Santos tome a decisão de fazer o trajeto pela serra de Aire de forma quase clandestina: ao fim de cinco horas de viagem, a caixa com a Imagem de Nossa Senhora de Fátima é retirada da carroça onde fora transportada

e entregue ao pároco de Fátima que a guarda na sacristia. É aqui que Lúcia a vê e lhe dá a sua aprovação.

A 13 de junho de 1920 a imagem segue finalmente para a Capela da Cova da Iria. O cortejo que a acompanha pode ser considerada a primeira procissão de Nossa Senhora de Fátima.

A primeira imagem, bem como as primeiras esculpidas para peregrinações pelo mundo, foram feitas em madeira de cedro do Brasil.

A 6 de Dezembro de 1929, o Papa Pio XI benze uma estátua da Virgem de Fátima, executada pelo escultor para a nova capela do Colégio Português em Roma, dedicada a Nossa Senhora de Fátima.

O trabalho de Ferreira Thedim ganha fama internacional e o Pio XI atribuiu-lhe,



em 1931, o título de Comendador da Santa Sé.

Em agosto de 1941, a Irmã Lúcia faz novas revelações acerca da aparição de 13 de junho de 1917, em que Nossa Senhora mostra aos videntes o seu coração imaculado. São então esculpidas novas imagens sob essa invocação, a primeira das quais, também da autoria do escultor, se encontra no Carmelo de Coimbra. Tal como as fotos o identificam está uma imagem do Sagrado Coração de Maria da autoria do escultor José Ferreira Thedim na igreja de Santo António em Pawtucket. Era ali pastor o saudoso Padre Fernando Freitas, que nos alertou para quem era o escultor e as suas obras.

O bispo de Leiria a 13 de Maio de 1947 procede à

bênção da Estátua Peregrina Internacional de Nossa Senhora de Fátima. Dada a quantidade de solicitações é esculpida uma segunda imagem peregrina, benzida a 13 de outubro de 1947. Acabariam por ser esculpidas 13 imagens. Mas as dignas obras do escultor vão mais longe e de Portugal à nossa longínqua América, onde na altura o presidente Eisenhower que lhe encomenda uma Santa Ana de Beupré.

Uma Pietá, esculpida por Thedim, é a peça central da Sala da Paixão do Museu de Fátima.

Em 1943 realizou uma imagem de D. Nuno Alvares Pereira para a igreja de Santa Maria do Castelo, Tavira. Existem ainda imagens semelhantes na Batalha, Leiria, Portalegre e Lagos.



## Santuário de Fátima

O Santuário de Fátima regressou à sua vida de acolhimento cristão, nos dias 12 e 13 de agosto de 2020, com medidas de segurança face à pandemia do Covid-19. É formalmente intitulado pela Igreja Católica como Santuário de Nossa Senhora do Rosário de Fátima. É um Santuário Mariano dedicado a Nossa Senhora de Fátima, localizado no lugar da Cova da Iria, cidade de Fátima, concelho de Ourém.

O Santuário acolheu nos passados 12 e 13 de Agosto de 2020 dedicados devotos, não em número semelhante aos milhares dos anos anteriores, face às apertadas medidas de segurança motivadas pela pandemia do coronavírus.

O Santuário de Fátima é, por excelência, um local de peregrinação cristã e devoção católica, preservando a memória dos acontecimentos que levaram à sua fundação, nomeadamente as aparições de Nossa Senhora aos três pastorinhos, Lúcia dos Santos, Francisco e Jacinta Marto em 1917. A sua magnitude e relevância do ponto de vista religioso é de há muito consensualmente reconhecida nacional e internacionalmente.

Por vontade expressa da Santa Sé Apostólica, este é um Santuário Nacional.

É também um dos mais importantes marianos no mundo pertencente à Igreja Católica e de maior destino internacional de turismo religioso, recebendo cerca de seis milhões de visitantes por ano. Foi distinguido com três rosas de ouro papais e visitado pelos Papas Paulo VI (1967), João Paulo II (1982, 1991, 2000) e Bento XVI (2010) e Francisco (2017). A sua edificação iniciou-se em 1919 com a construção da Capelinha das Aparições. Ao longo dos anos o santuário foi sendo expandido, contando hoje com duas basílicas, o que representou um aumento significativo da capacidade de acolhimento de peregrinos em recinto coberto.

## Os jovens e os passatempos em tempos atribulados da pandemia

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Estamos em época de pandemia do Covid 19. O verão foi atribulado para os jovens. Parques fechados. Praias limitadas. Em ambos os casos o perigo do contágio. Resumindo e concluindo, jovens fechados em casa e cujos pais tiveram, no meio de toda esta situação, a facilidade de poder trabalhar de casa.

Aqueles a quem lhes era facilitada uma piscina em casa os tempos eram um pouco mais fáceis.

Mas no sentido pedagógico, juntando o ensinamento ao passatempo, houve pais que facilitaram aos jovens um espaço para plantação das mais diversas especialidades hortícolas. Os jovens foram ensinados para preparar o terreno, alinhar o plantio, rega diária, quando não chovia, admirar o aparecimento da flor e o fruto. E a imagem apresenta três jovens mostrando o fruto dos tomateiros para a refrescante salada.



## COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter / Fotógrafo

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170

Email: pessoaptimes@gmail.com



Serviram-se 1.000 pessoas

# “Estamos em agosto, não vamos ter as Festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, devido ao coronavírus mas tivemos as Sopas do Espírito Santo em sistema de “take out” para manter a tradição”

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Quem fala assim é David Quadros, um pilar de sustento e grande impulsionador das Festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth.

“Este entusiasmo em redor da irmandade teve início em 1924 no Campo do Tio Mateus, açoriano que se dedicou à agricultura, mais especificamente à cultura e venda de vegetais.

Durante o inverno gelado da Nova Inglaterra lançou-se a ideia da constituição das Festas do Divino Espírito Santo. A data escolhida foi a de 15 de agosto, festa da Mãe de Deus na Povoação”, diz-nos David Quadros, que tem sido um pilar de preservação e projeção destas populares festa do Espírito Santo, este



ano de 2020 resumidas à distribuição de sopas e em sistema de “take out”.

O dia 15 de agosto tinha acontecido no dia anterior, pelo que o recordar da efeméride era oportuno.

Não houve festa com todo aquele envolvimento de três dias festivos em sua substituição, manteve-se a tradicional distribuição gratuita das sopas.

(Continua na página seguinte)

Na foto acima, Maria Botelho e Maria Pereira preparando as malassadas. Na foto à direita, acima, os mordomos António e Natália Pimentel.

Na foto à direita, Dean Botelho faz entrega das sopas.

Na foto abaixo, à esquerda, Joe Costa e Rose Reis. Abaixo, as senhoras que confeccionaram as malassadas.



## Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus Rehoboth, MA

*Agradeço a toda a equipa de trabalho que manteve a tradição das Sopas do Divino Espírito Santo, na impossibilidade das festas anuais face à atual situação de pandemia do Covid-19! Foi um grandioso êxito traduzido num serviço a mais de 1.000 pessoas!*

**OBRIGADO A TODOS!**

**Steve Costa, presidente**



# Sopas do Espírito Santo no Campo do Tio Mateus em Rehoboth

(Continuação da página anterior)

Num sistema perfeito os irmãos da Irmandade alinharam os carros em enorme fila que paravam junto a uma enorme mesa, onde os esperavam caixas

de cartão, com sopas, pão caseiro, massa sovada, terina com batata, linguiça e carne. Foram distribuídas 320 caixas, servindo mais de 1.000 pessoas.

Assim se mantinha a tradição no tipicismo do campo do Tio Mateus. Foram mais de 1.000 os servidos e mais de 1.000 os relem-



O grupo responsável pela cozinha: Manny Quadros, David Quadros, Gean Cunha, António Amaral, Fernando Rodrigues, Mariano Rego.



Na foto acima, a mesa onde estavam expostas as tradicionais Sopas do Divino e os bolos de massa sovada.



Os mordomos António e Natália Pimentel.



Na foto à direita, Tina Faria, Monica Quadros e Rachel Bettencourt venderam as apetitosas massadas.

## DYNASTY Pools

GUNITE POOLS · FIBERGLASS POOLS · PATIOS · DECKS & STONework

**650 GAR HWY, SWANSEA, MA 02777**  
**WWW.DYNASTYPOOLSRI.COM · 401-438-7665**



Saudamos a Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus por manter a tradição das Sopas do Divino, mesmo em tempo de pandemia! Bem hajam!

A família Amaral 

# Sopas do Divino Espírito Santo do Campo do Tio Mateus

(Continuação da página anterior)

brados de uma tradição que veio para ficar.

“Convém sublinhar que as festas tiveram lugar durante sete anos, na propriedade daquele povoacense. Em 1931 ou 32 foi construída uma escola em frente ao terreno do Tio Mateus, a obrigar a mudança para a atual localização. Em 1937, após a aquisição destes terrenos, fundou-se a Irmandade do Divino Espírito Santo do

Campo do Tio Mateus”, concluiu David Quadros, atarefado com o serviço das Sopas do Espírito Santo, que mantiveram o sentido da partilha daquelas tradicionais festas da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade.

E vamos às Sopas:

As sopas do Divino Espírito Santo são o principal elemento unificador da cozinha açoriana. Para além

de estarem associadas a uma tradição secular do culto da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade as sopas do Divino Espírito Santo são uma referência no património gastronómico dos Açores. Não apenas pelo simbolismo no que se refere ao espírito da partilha onde todos são iguais e com direito de sentar-se à mesa, mas porque é o único prato confeccionado em todas as ilhas.



O Grupo do Império: Fernando Rodrigues, António Amaral, Dinis Sousa, Paul Quadros, Luís Botelho, Dean Botelho, Paul Sousa, Steve Costa, Mariano Rego, Manny Quadros, Gen Cunha e David Quadros.



Paulo Quadros, Andrew Pereira, Tony Bettencourt e Abel Jr. Pereira.



Na foto acima, a jovem Jessica Such com as Sopas do Divino Espírito Santo.

Na foto abaixo, Manny Quadros, David Quadros, António Amaral e Gean Cunha, grupo responsável pela cozinha.



Paulo Sousa no controlo da distribuição das Sopas do Divino Espírito Santo.



## *P & J Florist*

David Quadros

*Flores frescas, secas e de seda*

- Casamentos • Aniversários
- Funerais • Graduações • Hospitais
- ENTREGA GRÁTIS



*O proprietário Paul Quadros saúda a Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth por manter a tradição das Sopas do Divino mesmo em tempo de pandemia! Bem hajam a todos!*

**340 Warren Avenue  
East Providence, RI**

**(401) 432-7399 - (401) 439-3880**

Mesmo em tempo de pandemia

# Sopas do Espírito Santo no Campo do Tio Mateus em Rehoboth



Rachel Bettencourt, Connie Costa e Ann Motta, na confeção das malassadas.



Lucy Medeiros, Marcelina Quadros e Maria Faria confeccionando as malassadas no Campo do Tio Mateus em Rehoboth.



Os mordomos António e Natália Pimentel.



David Quadros e Gean Cunha.



**Senior Whole Health**  
A MAGELLAN COMPANY

Um plano de saúde para idosos que têm MassHealth.

## Falamos a sua língua

Falamos mais de 40 línguas e iremos ajudá-lo(a) a obter os cuidados de profissionais que te compreendam!

Ligue para 1-888-566-3526 (TTY 711).  
[www.seniorwholehealth.com](http://www.seniorwholehealth.com)

O Senior Whole Health está em conformidade com todas as leis de direitos civis federais aplicáveis e não discrimina com base em raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo. O Senior Whole Health (HMO SNP) e o Senior Whole Health NHC (HMO SNP) são planos de cuidado coordenados que possuem um contrato com o programa Medicare Advantage e o programa Commonwealth of Massachusetts/EOHHS MassHealth (Medicaid). A inscrição depende da renovação anual do contrato. H2224-2020-84533 \_M PRT Approved 2/11/2020

**Hawthorn Medical**  
dá as boas vindas a



**Robert J. Caldas, DO**  
Family Medicine

Robert Caldas, DO, médico de Medicina de Família, tem sido um membro da comunidade médica da área de New Bedford desde 1989, como médico de cuidados primários e mais recentemente como Vice-Presidente Sénior/Chefe Médico no Southcoast Health. Diplomado pelo New England College de Medicina Osteopática, o Dr. Caldas completou a sua residência de prática familiar no York Hospital em Pennsylvania. Concluiu ainda um MBA na Universidade de Massachusetts-Dartmouth. É certificado pelo quadro diretivo da American Academy of Family Practice.



**Dr. Caldas dá as boas vindas a novos pacientes de todas as idades, incluindo recém-nascidos, para cuidados primários.**

**Ele e a sua equipa são fluentes em Português. Para marcação de uma consulta, Tel. 508-996-3991.**

531 Faunce Corner Rd, Dartmouth | [hawthornmed.com](http://hawthornmed.com)



Festejada a 15 de agosto de 2020

# Assunção de Nossa Senhora ao céu proclamada pelo Papa Pio XII e revivida no Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland a 15 de agosto de 2020

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Santuário de Fátima na Cova da Iria reuniu os devotos de Nossa Senhora de Fátima nos dias 12 e 13 de agosto de 2020. Foi a primeira em que se registaram grupos estrangeiros, após o início da pandemia.

A Peregrinação integrou a Peregrinação Nacional

do Migrante e Refugiado.

A celebração da Cova da Iria foi presidida pelo Bispo de Santarém e presidente da Comissão Episcopal da Pastoral Social e da Mobilidade Humana, José Traquina.

Eram cerca das 7:30 da noite do dia 15 de Agosto

de 2020. Entardecia em Cumberland, RI. Saindo da sumptuosa igreja de Nossa Senhora de Fátima subia a pequena encosta que dá acesso ao santuário, o padre Fernando Cabral, transportando o Santíssimo juntamente com o diácono Armand Bartolo e



As fotos documentam as celebrações de Fátima em Cumberland, vendo-se na foto acima o padre Fernando Cabral, da igreja de NS Fátima.



o padre Christopher Murphy. O Santuário já estava invadido pelas vozes e órgão num contexto perfeito, com a adoração que se prolongaria noite fora. Assunção de Nossa Senhora ao Céu, que havia sido proclamado solenemente pelo Papa Pio XII no primeiro dia de novembro de 1950, com festa anual a 15 de agosto.

Entre os presentes, respeitando na íntegra as leis de segurança, contra o coronavírus, muita juventude, participativa e exteriorizando a sua fé. Reviveu-se em local convida-

tivo a Assunção de Nossa Senhora ao céu. A beleza do local, a presença das pessoas, o envolvimento. Tudo aos pés da Santíssima

ma Mãe.

Tudo isto não foi mais do que o prolongamento dos dias 12 e 13 de agosto, na Cova da Iria em Fátima.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

Mantendo uma tradição de 80 anos

# A capela em honra de Nossa Senhora de Fátima em Hudson foi inaugurada pelo saudoso Cardeal Humberto de Sousa Medeiros, antigo arcebispo de Boston, que presidiu às festas em 1971

A Virgem Maria tem a norte de Boston três festejadas e dignificantes presenças: Peabody, Ludlow e Hudson

• Fotos e reportagem de Augusto Pessoa

O padre Walter Carreiro, atualmente pastor na igreja de Santo António em Cambridge, é uma das mais destacadas figuras do clero português que desenvolveu o seu apostolado entre outros locais junto da comunidade de Hudson.

Foi celebrante da missa comemorativa dos 70 anos da capela erguida em honra de Nossa Senhora de Fátima no seio da comunidade mariense a norte de Boston.

Recordamos esta passagem histórica, ao que vamos juntar outras, dado que 2020 não nos parece até ao momento, possa vir a reviver esta efeméride.

Este cerimonial em honra da padroeira teve início em 1939, em Hudson, numa iniciativa do grupo das senhoras auxiliares daquele clube fundado em 1918.

Inicialmente a procissão tinha início no clube para a igreja de São Miguel e regresso. Acontecia anualmente no fim de semana

mais próximo do 13 de julho. Após a missa havia a procissão de regresso ao clube, servia-se almoço, após o que a banda dava concerto e havia fogo de artifício atraindo milhares de pessoas.

Em 1951, numa iniciativa de John P. Rio, seria construída a capela em honra de Nossa Senhora de Fátima. Esta iniciativa pôs à prova a dedicação das gentes de Hudson, naturais de Santa Maria e que ali se foram radicando ao oferecerem os materiais necessários à construção.

Mas aqui surge uma curiosidade por muitos desconhecida. Entre a capela e o clube foi construído um monumento em homenagem a Peter Francisco, o herói da independência dos EUA e que seria inaugurado pelo arcebispo de Boston, Cardeal Humberto de Sousa Medeiros, que presidiu às festas em honra de Nossa Senhora de Fátima em 1971.

No ano de 1980 a capela

foi assolada por um incêndio, ficando muito danificada.

Quando de “Town’s Light an Power” começou a desenvolver o sistema elétrico na área do clube foi construída uma nova capela um pouco maior que a anterior.

No ano de 2001 foi celebrado o 50.º aniversário da festa de Nossa Senhora de Fátima, com homenagem a John P. Rio, o seu fundador.

António e Margarida Chaves, que vivem nas imediações do clube e da capela, têm sido os responsáveis pela sua manutenção.

Estas celebrações têm mudado de datas ao longo dos anos e desde 1998 a festa realiza-se no primeiro fim de semana após o feriado do “Labor Day”.

Passados mais de 80 anos, as festas em honra de Nossa Senhora de Fátima mantêm-se bem vivas em Hudson, se bem que com



A foto capta o enquadramento da Capela de Nossa Senhora de Fátima e do Hudson Portuguese Club

um figurino diferente do inicial.

O sábado, tal como aconteceu em 2012, foi preenchido com missa na igreja de São Miguel, celebrada pelo padre Walter Carreiro, da igreja de Santo António em Cambridge.

Após a missa os crentes tomaram parte numa procissão de velas pelas ruas de Hudson em direção ao clube.

No domingo celebrou-se missa campal junto à capela com mais um procissão do adeus pelas 8:30 da noite.

As noites foram preenchidas com arraiais nos terrenos do clube, que primam pelo melhor que temos no seio comunitário. Os pavilhões são em material desmontável sobre um chão e diversos tons de cimento.

Um pavilhão bem iluminado facilitava as mesas para se comer um petisco confeccionados com os maiores requintes gastronómicos.

Apoiavam ainda a multidão que afluía aos arraiais,

o bar do clube e um extra montado no ginásio, assim como o restaurante permanente. No final da procissão prestam-se honras a Nossa Senhora de Fátima, tendo por ponto alto a coroação da imagem por uma jovem.

Entre cânticos e louvores à Virgem, a imagem recolheu à capela após o adeus pela multidão presente ao ato. Se nunca esteve em Hudson durante as festas em honra de Nossa Senhora de Fátima, aproveite que vale a pena.



Imagem de Nossa Senhora de Fátima em Hudson, MA.



D. Sean O'Malley, arcebispo de Boston, com Manuela Frias e Alexandra Sylvia.



O andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

# Peregrinação a Fátima dias 12 e 13 de agosto em clima de pandemia



*Fátima voltou a ser o altar do mundo. Os dias 12 e 13 de agosto de 2020 fizeram covergir à Cova da Iria fiéis e crentes. A Peregrinação Internacional de Agosto assinalou a quarta aparição de Nossa Senhora de Fátima, que teve lugar noutra data (19 de agosto) e noutro lugar (Valinhos).*



**Tel. 401-438-8771**

**Os nossos trabalhos  
espelham-se nas  
sofisticadas  
moradias  
da área do East Side  
em Providence**



Em East Providence

# Phillip Street Hall, nos seus 120 anos de existência, mantém o espírito das festas anuais canceladas pelo Covid 19, com um grandioso serviço de take out

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

“Se tem saudades de um belo frango de churrasco, de umas apetitosas sardinhas assadas, de umas deliciosas malassadas, de umas ricas favas ou de uma saborosa caçoila, marque no seu calendário, sexta-feira, 21 (entre as 5:00 e 9:00), sábado, 22 de agosto (entre as 3:00 e 9:00). O Phillip Street Hall tem todas estas especialidades gastronómicas à sua espera”. Quem fala assim é Manuel Sousa, que vai fazer história, ao manter a direção daquela presença lusa pela 12.ª vez e que perfaz uma existência de 120 anos.

Com data de fundação de 1900 perfazendo 120 anos, o Phillip Street Hall de East Providence, presidido por Manny Sousa é um pilar que não obstante

a grave situação de pandemia, não quer ser esquecido pela comunidade.

E como tal vai de organizar um serviço de “take out”, que promete atrair os especialistas da boa gastronomia regional.

Uma organização que teve o privilégio de ver celebrar a primeira missa em português em East Providence, antes da construção da igreja de São Francisco Xavier a 10 de janeiro de 1915 no então chamado Brotherhood of the Divine Holy Ghost Hall, que deu origem ao atual Holy Ghost Beneficial Brotherhood, popularmente conhecido como Phillip Street Hall.

É este o Phillip Street Hall, com 120 anos de existência, assente em pilares de dinamismo e en-

tusiasmo em manter as portas abertas de uma das mais antigas presenças do associativismo português nos EUA.



Manuel Sousa, reeleito presidente do Phillip Street Hall, com Robert Da Silva, maior de East Providence e Anna Sousa, conselheira municipal, durante a cerimónia de tomada de posse no início deste ano.



Os novos corpos diretivos do Phillip Street Hall para 2020 presididos por Manuel Sousa, vendo-se ainda na foto o mayor Robert da Silva.

# Holy Ghost Beneficial Brotherhood

51 North Phillips Street, E. Providence, RI - Tel. 401-434-3200

O centenário Phillip Street Hall na impossibilidade das grandes festas anuais, promove:

**Grandioso “Take Out”**  
Sexta-feira, 21 de Agosto  
Sábado, 22 de Agosto

*Sexta-feira: 5:00 às 9:00*  
*Sábado: 3:00 às 9:00*

**Ementa variada e saborosa**

- Frango**
- Sardinhas**
- Malassadas**
- Favas**
- Caçoila**

O presidente Manuel Sousa convida sócios e comunidade a contribuir!



## Governo aprova lei que alarga apoio a quem esteve em 'lay-off' mais de 30 dias

O Conselho de Ministros aprovou a semana passada um decreto-lei que clarifica que os trabalhadores que estiveram em 'lay-off' por mais de 30 dias consecutivos, mesmo sem completar um mês civil, vão receber o complemento de estabilização.

"Criado com o objetivo de dar um apoio extraordinário aos trabalhadores que tiveram uma redução de rendimento em resultado da pandemia, o complemento de estabilização passa, assim, a ser atribuído aos trabalhadores cuja remuneração base em fevereiro de 2020 tenha sido igual ou inferior a duas vezes a RMMG e que, entre os meses de abril e junho, tenham estado abrangidos pelo menos 30 dias seguidos pelo apoio à manutenção do contrato de trabalho, previsto no Decreto-Lei n.º 10-G/2020, de 26 de março, ou por redução temporária do período normal de trabalho ou suspensão do contrato de trabalho, nos termos dos artigos 298.º e seguintes do Código do Trabalho", indica o comunicado do Conselho de Ministros.

O Ministério do Trabalho, Solidariedade e Segurança Social já tinha na semana passada anunciado que iria alterar o diploma relativo ao complemento de estabilização.

"Face às dúvidas suscitadas quanto ao recebimento do complemento de esta-

## Condenado a seis anos por abuso sexual de crianças extraditado para Portugal

Um homem de 45 anos, condenado a seis anos de prisão por abuso sexual de crianças e atos sexuais com adolescentes, foi extraditado de França para Portugal para cumprir a pena.

A Polícia Judiciária cumpriu um Mandado de Detenção Europeu emitido pelo Tribunal Judicial de Guimarães e realizou a extradição de França para Portugal para cumprir pena do arguido condenado a seis anos de cadeia por abuso sexual e atos sexuais com o filho adolescente da sua companheira, crimes cometidos em 2010.

A nota da PJ dá conta também que no início do mês foi extraditado para Portugal um homem de 36 anos suspeito de ter cometido um homicídio, em 2013, em Viana do Castelo.

No cumprimento de um Mandado de Detenção Europeu emitido pelo Tribunal Judicial de Sintra a PJ extraditou da Suíça para Portugal outro homem, de 28 anos, condenado a 11 anos de cadeia por vários crimes de violação ocorridos em 2009, no concelho de Sintra.

## Escolas já receberam verba para comprar máscaras para alunos e funcionários

As escolas já receberam as verbas para comprar as máscaras que irão distribuir gratuitamente pelos alunos e funcionários e alguns estabelecimentos de ensino estão a planear ter equipamentos extra para que ninguém fique impedido de entrar na escola.

Dentro de um mês, quando o novo ano letivo começar, só os alunos mais pequenos vão conseguir entrar na escola sem máscara, já que a partir do 2.º ciclo, o seu uso é obrigatório.

"A máscara vai ser o material escolar mais importante, porque sem ela, ficam impedidos de entrar na escola. Os manuais são essenciais, mas conseguem entrar na escola se os deixarem em casa, o mesmo não vai acontecer com a máscara", alertou

bilização por parte de trabalhadores que estiveram em 'lay-off' durante mais de 30 dias consecutivos nos meses de abril, maio e junho, mas sem completar um mês civil, o Governo esclarece que irá proceder à clarificação do regime previsto no 3.º do DL n.º27-B/2020, de 19 de junho, de forma a explicitar que os referidos trabalhadores estão abrangidos por este regime e, portanto, têm direito a receber o complemento de estabilização", afirma o Ministério do Trabalho, Solidariedade e Segurança Social. Na nota, o ministério salienta que o complemento de estabilização tem como objetivo "mitigar a perda de rendimento dos trabalhadores que estiveram pelo menos 30 dias em 'lay-off'".

O apoio aplica-se aos trabalhadores com um salário base até 1.270 euros que tiveram perda de rendimento "e o seu valor corresponde à diferença entre o salário base de cada trabalhador e o valor que recebeu durante 30 dias em 'lay-off', com um mínimo de 100 euros e um máximo de 351 euros", pode ler-se na nota.

## Aeroportos nacionais com movimento "inexpressivo" de 318,2 mil passageiros em junho

Os aeroportos nacionais registaram um movimento de 318,2 mil passageiros em junho, o que representa uma quebra de 94,6%, em comparação com igual período de 2019. De acordo com o relatório Atividade dos Transportes Junho 2020 – Estatísticas rápidas do transporte aéreo, publicado pelo INE, "no mês de junho de 2020 aterraram nos aeroportos nacionais 3,0 mil aeronaves em voos comerciais o que representa uma variação homóloga de -86,0% (-92,3% em maio e -94,3% em abril)", registando-se o movimento de 318,2 mil passageiros (embarques, desembarques e trânsitos diretos), o que representa uma variação homóloga negativa de 94,6% (-98,5% em maio e -99,4% em abril).

## José Filomeno, filho de ex-PR de Angola, condenado a cinco anos de prisão em caso "500 milhões"

O filho dos ex-Presidente angolano José Eduardo dos Santos, José Filomeno 'Zenu' dos Santos, foi sexta-feira condenado a cinco anos de prisão, no caso "500 milhões". O Tribunal Supremo de Angola condenou os quatro arguidos, entre os quais 'Zenu', ex-presidente do Fundo Soberano de Angola, a penas de prisão entre 5 e oito anos por crimes de burla e fraude, peculato e tráfico de influências.

Filinto Lima, presidente da Associação Nacional de Diretores de Agrupamentos e Escolas Públicas (ANDAEP).

Segundo números avançados pelo ministro da Educação, Tiago Brandão Rodrigues, o Governo vai gastar cerca de sete milhões de euros para garantir máscaras e outros equipamentos de proteção individual às escolas para o regresso às aulas em setembro.

As escolas já receberam as verbas para comprar o material que será disponibilizado gratuitamente pelos alunos e funcionários: será um 'kit' com três máscaras laváveis que servirão para o primeiro período de aulas, uma vez que "cada máscara pode ser lavada 25 vezes", explicou Filinto Lima.

## Bruxelas aprova ajuda de 133 ME à SATA mas abre investigação sobre outros apoios

A Comissão Europeia deu terça-feira, 18 de agosto, 'luz verde' a um auxílio estatal português de 133 milhões de euros à transportadora aérea açoriana SATA e abriu uma investigação para avaliar o cumprimento das normas comunitárias noutros apoios públicos à companhia.

"A Comissão Europeia aprovou, ao abrigo das regras de auxílio estatal da União Europeia [UE], uma verba de 133 milhões de euros em apoio à liquidez da SATA", ajuda esta que "permitirá à empresa cumprir as suas obrigações de serviço público, prestar serviços essenciais e assegurar a conectividade da região ultraperiférica dos Açores", anunciou o executivo comunitário em comunicado.

Porém, também na terça-feira, a instituição "abriu uma investigação para avaliar se certas medidas de apoio público de Portugal a favor da empresa estão em conformidade com as regras da UE sobre auxílios estatais a empresas em dificuldade", indicou a nota de imprensa.

Relativamente ao apoio estatal apro-

vado, Bruxelas revelou que está em causa uma garantia pública de Portugal até cerca de 133 milhões de euros sobre um empréstimo temporário para solucionar necessidades urgentes de liquidez, dada a crise gerada pela pandemia de covid-19, visando assegurar a prestação pela SATA de serviços essenciais como rotas relativas a obrigações de serviço público e serviços de interesse económico geral nos aeroportos locais.

O objetivo é "dotar a empresa de recursos suficientes para fazer face às suas necessidades urgentes e imediatas de liquidez até ao final de janeiro de 2021", acrescentou.

E, uma vez que a SATA já estava em dificuldades financeiras anteriores à crise da covid-19, o executivo comunitário explicou que avaliou esta ajuda estatal ao abrigo de outras regras europeias que não as mais flexíveis adotadas devido à pandemia, nomeadamente as orientações anteriores, de 2014, e relativas aos auxílios de emergência e à reestruturação.

## Investimento no novo porto das Lajes das Flores é "intervenção estruturante e ambiciosa"

- afirma Vasco Cordeiro

O presidente do Governo Regional dos Açores afirmou a semana passada que o investimento estimado de cerca de 180 milhões de euros na construção do novo porto comercial das Lajes das Flores constitui uma "intervenção estruturante e ambiciosa", que vai permitir "repensar toda a área portuária" atingida pelo furacão Lorenzo.

"Não estamos a falar apenas da reconstrução do porto. Esta é uma boa oportunidade, resultante de circunstâncias trágicas, para repensar toda a área portuária. Foi essa a orientação transmitida, tendo em conta que o porto comercial das Flores é essencial para garantir as acessibilidades marítimas a essa ilha, mas também ao Grupo Ocidental. É uma infraestrutura de importância estratégica e vital", adiantou Vasco Cordeiro.

O presidente do governo falava na apresentação do estudo para a reconstrução e reordenamento do porto comercial da

ilha, que decorreu, quarta-feira da passada semana, nas Lajes das Flores, cerca de dez meses após a passagem do furacão Lorenzo, que destruiu por completo a principal infraestrutura portuária da ilha.

Segundo disse, o projeto do futuro porto prevê triplicar a área acostável, através da construção de uma ponte-cais, distinta do molhe comercial, com 140 metros de comprimento, acostável dos dois lados, num investimento de cerca de 15 milhões de euros, sendo que ainda este mês será lançado o procedimento para a contratação dessa empreitada.

Essa ponte-cais permitirá, assim, criar redundâncias, ou seja, evitar que voltem a acontecer perturbações do ponto de vista das acessibilidades marítimas às Flores, "constituindo uma segurança acrescida para que, em situações de grave perturbação, se mantenham às condições de abastecimento marítimo", sublinhou Vasco Cordeiro.

## Covid-19: Governo da Madeira aprova Fundo de Apoio à Economia Social com 1,86ME

O Conselho do Governo da Madeira aprovou a semana passada a criação do Fundo de Apoio à Economia Social, no montante de 1,86 milhões de euros, no âmbito da emergência social provocada pela pandemia da covid-19.

Segundo o comunicado, a entidade gestora deste Fundo será a Secretaria Regional de Inclusão Social e Cidadania, sendo esta "mais uma das medidas extraordinárias do Governo Regional, desta vez para apoiar as Instituições Particulares de Solidariedade Social (IPSS) na sua adaptação ao contexto da pandemia da covid-19".

O Governo Regional decidiu também isentar o pagamento de rendas habitacionais ou não habitacionais, prestações de empréstimos, canons superficiários habitacionais ou não habitacionais devidos à IHM - Investimentos Habitacionais da Madeira, bem como suspender a cobrança dos planos de pagamento ou acordos de regularização de dívida de rendas, no período compreendido entre 01 de julho e 31 de dezembro deste ano.

O executivo, de coligação PSD/CDS-PP, aprovou ainda isentar os industriais de táxi do pagamento de taxas a aplicar ao controlo metrológico de taxímetros, até 31 de dezembro.

Uma decisão que surge no contexto da atual situação de pandemia provocada pela covid-19 e que tem em conta o facto de a atividade dos industriais de táxi ter sofrido uma quebra acentuada na procura e, em alguns casos, a sua completa inatividade, decorrente das medidas adotadas no quadro do estado de emergência de Saúde Pública.

O executivo aprovou também, entre outras medidas, a proposta de reprogramação do Programa Operacional da Região Autónoma da Madeira 2014-2020, o Relatório Anual de Execução do Programa Operacional da Região Autónoma da Madeira - "Madeira 14-20" - referente ao ano de 2019 e a resolução que designa os membros da Comissão de Elaboração, Acompanhamento e Avaliação do Plano Regional de Emprego.

# A histórica nomeação de Kamala Harris

Começou segunda-feira, 17 de agosto, e termina dia 20 em Milwaukee, no Wisconsin, a convenção nacional do Partido Democrata que escolherá os candidatos do partido a presidente e a vice-presidente dos Estados Unidos nas eleições de 3 de novembro de 2020.

O propósito inicial era reunir 50 mil democratas na cidade, mas devido à pandemia de covid-19, que já matou perto de 200 mil americanos, optou-se por juntar apenas 300 e promover uma convenção virtual condensada em duas horas de discursos televisionados e com Michelle Obama e o senador Bernie Sanders a falarem para salas vazias. Nem sequer Joe Biden viajará para Milwaukee, e fará dia 20 no Chase Center em Wilmington, Delaware, o discurso de nomeação como candidato presidencial.

Mas para além do discurso de Biden à distância, esta convenção já está a fazer história por outra razão: é a primeira vez que uma mulher negra é candidata à vice-presidência, a senadora Kamala Harris.

Kamala é uma bonita morena, mas nos Estados Unidos é considerada negra, tal como Barack Obama, que é mulato, filho de pai africano e mãe branca.

A mãe de Kamala, Shyamala Gopalan, imigrou da Índia aos 19 anos, na Universidade de Berkley apaixonou-se por um estudante de Economia vindo da Jamaica, Donald J. Harris, e acabaram por casar. Kamala, a primeira filha, nasceu em Oakland, na Califórnia, em 1964. Maya, a segunda filha, nasceu em 1967. O casal separou-se quando Kamala tinha sete anos, ficando as filhas a viver com a mãe, a maior parte do tempo na Califórnia, mas também durante cinco anos em Montreal, Canadá, onde Shyamala deu aulas na universidade. Era investigadora de topo na área do cancro da mama e, sendo indiana, incutiu nas filhas a identidade étnica. Kamala significa “flor de lótus” em tamil, a língua do estado de Tamil Nadu, de onde a família é oriunda.



nasceu no Havá, filho de pai queniano e mãe americana branca.

Em relação a Kamala, Trump tentou também iniciar a conspiração e semear dúvidas sobre a elegibilidade da senadora com base no estatuto de imigração dos seus pais e citou um artigo de John Eastman, professor da Chapman University, na revista *Newsweek*.

Mas Kamala nasceu em Oakland, Califórnia, e, de acordo com a Constituição, qualquer cidadão americano nato com mais de 35 anos é elegível para ser presidente ou vice-presidente. Além disso, veio a saber-se que, em 2010, Eastman perdeu a eleição de procurador-geral da Califórnia para Kamala,

que ocupou o cargo até se tornar senadora, e a *Newsweek* acabou pedindo desculpa.

Trump, habituado a dizer impunemente o que pensa, desta vez terá sido aconselhado pelos estrategas republicanos a repensar os ataques que possam ser vistos como racistas ou machistas, sob pena de afastar mais eleitores do que conquistar.

Há mais republicanos a gostar de Kamala Harris do que de Biden, segundo uma sondagem da Reuters/Ipsos realizada antes de ser feito o anúncio de que ela seria a candidata a vice, com 21% de eleitores republicanos a terem uma impressão positiva da senadora, frente a 13% que tinham uma visão semelhante em relação a Biden.

Na campanha republicana, há preocupação com o que Kamala virá a dizer, sobretudo no confronto com o vice-presidente Mike Pence no único debate dos candidatos à vice-presidência, marcado para 7 de outubro na Universidade de Utah.

“Por toda a complexidade na busca do Sr. Biden para a vice-presidência, a nomeação da Sra. Harris tem uma certa qualidade predeterminada. Ela tem sido considerada uma figura em ascensão na política democrática desde a viragem do século, e uma representante confiante do futuro multirracial do país”, escreveu o *New York Times*. Por incrível que pareça, é apenas a terceira vez que uma mulher é designada candidata a vice por um dos grandes partidos (e Hillary foi a única à presidência) e um dos objetivos de Biden terá sido estimular também o voto feminino.

Kamala pode atrair mais eleitoras, as mais relutantes em relação a Trump, mas também pode alienar eleitores. De acordo com o Pew, 35% dos eleitores acreditam que um homem é melhor no gerenciamento de questões de segurança nacional.

Quanto ao voto hispânico, de acordo com as estimativas 32 milhões de latinos poderão votar em 3 de novembro, mais do que qualquer outra minoria no país, mas em 2016 menos da metade foi às urnas. Os dados da Pew indicam que a maioria dos latinos votará em Biden e 30% votará em Trump. Há uma lacuna entre homens latinos, que são mais republicanos, enquanto as mulheres são mais democratas, e essa lacuna está aumentando.

Em 2016 os democratas perderam em parte porque a participação negra diminuiu, principalmente nos principais centros urbanos. A mobilização dos afro-americanos não tem sido a mesma desde as campanhas de Obama em 2008 e 2012, e resta saber se Biden e Harris ressuscitarão esse entusiasmo.

Em alguns aspetos, Kamala assemelha-se a Barack Obama, com quem mantém um relacionamento próximo desde que concorreu ao Senado em 2004. E uma das coisas que têm em comum é uma experiência pessoal mais

multicultural e internacional do que a maioria dos políticos de Washington.

Em 2016, poucos dias após a eleição de Trump, Obama referiu-se a Kamala como um bom candidato para as eleições de 2020 e não se enganou.

Se Biden derrotar Trump em novembro, os Estados Unidos terão a sua primeira vice-presidente mulher, a sua primeira vice-presidente considerada negra e a sua primeira vice-presidente asiático-americana de uma só vez. Além disso, Kamala, com 55 anos, tem a força e o frescor que já vai faltando a Biden, que tem 77 anos e está em Washington há quatro décadas. Se ela se tornar vice-presidente, Kamala será a número dois de um presidente que tomará posse aos 78 anos e terá 81 anos quando se tratar da candidatura à reeleição. Já se diz que muito provavelmente Biden só fará um mandato e em 2024 entregará a Kamala a hipótese de disputar a presidência. Portanto, Kamala já é o futuro do Partido Democrata e um candidato natural à Casa Branca em 2024 ou 2028.

Enquanto os seus oponentes de extrema direita estão tentando invocar argumentos nativistas contra a sua candidatura, os seus apoiantes vêem a ascensão de Kamala Harris como um testemunho de uma visão duradoura da identidade americana e do pluralismo que sofreu um golpe sob a presidência de Trump.

“Barack Obama e Kamala Harris representam a democracia cosmopolita e inter-racial em que a maioria dos americanos aspira viver hoje”, escreveu Manisha Sinha, professora de história afro-americana na Universidade de Connecticut, que é indígena americana.

“Há pessoas que vão dizer que ela não é suficientemente negra. Outros dirão que não é suficientemente indiana. Mas ela traz tudo isso para a mesa, e é por isso que acho que ela é uma verdadeira americana”, disse ao *New York Times* Shekar Narasimhan, presidente e fundador do AAPI Victory Fund, um grupo focado na mobilização de eleitores asiático-americanos.

“É um momento histórico, independentemente de que lado do espectro político democrata estejamos ou a que partido pertençamos. Ter uma filha de imigrantes a poder tornar-se vice-presidente deve dar-nos grande esperança sobre a direção futura deste país”, disse o congressista democrata Ro Khanna, citado pelo *Washington Post*.

Soubese-se agora que, durante o processo de seleção da candidata para aspirante a vice-presidente, várias pessoas em torno de Biden sugeriram que ela era “ambiciosa demais” para o cargo. O gerente da campanha de Biden respondeu em público que “mulheres ambiciosas fazem história, mudam o mundo e vencem”.

## Primárias em Massachusetts

A disputa entre o veterano senador federal Edward Markey e o jovem congressista Joe Kennedy III (neto de Bob Kennedy), pode ser a campanha mais comentada nas eleições primárias democratas de 2020 em Massachusetts, mas está longe de ser a mais renhida.

Essa distinção vai para a disputa pela vaga no 4º Distrito Congressional do estado, o cargo que Kennedy está desocupando. Dez candidatos – oito democratas e dois republicanos – são candidatos a representar o distrito que vai dos subúrbios de Newton e Brookline, a sul de Boston, até Attleboro, Taunton e Fall River, e foi anteriormente representado de 1981 a 2013 pelo ex-congressista democrata Barney Frank.

Os candidatos têm várias origens e incluem ex-militares, imigrantes, veteranos políticos, empresários e pessoas com experiência no setor das organizações sem fins lucrativos. Todos os candidatos democratas vivem na ponta norte de Massachusetts, mais rica, com dois vindo de Newton, um de Wellesley e cinco de Brookline.

Os candidatos democratas são Jake Auchincloss, Becky Grossman, Alan Khazei, Natalia Linos, Isshane Lecky, Jesse Mermell, Ben Sigel e Chris Zannetos. Um nono democrata, Dave Cavell, suspendeu a campanha a semana passada.

Os dois republicanos que estão concorrendo são Julie Hall e David Rosa.

Rosa já concorreu em 2016 e como republicano à Câmara dos Representantes para representar o 4º distrito congressional de Massachusetts e em 2014 foi candidato ao Primeiro Distrito de Plymouth e Bristol do Senado Estadual de Massachusetts. Mas as suas hipóteses são poucas. Quem quer que ganhe as primárias democratas será o favorito nas eleições gerais de 3 de novembro visto o distrito ser fortemente democrata.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Mas naqueles tempos, a década de 1960, havia pouca sutileza racial na Califórnia e as meninas eram consideradas negras. Kamala define-se agora como “marrom”, o adjetivo frequentemente usado nos Estados Unidos para incluir latinos, asiáticos e outras pessoas de diferentes origens dentro da complexa diversidade racial do país. Antes de chegar ao Senado, Kamala fez carreira na justiça criminal, foi durante duas décadas procuradora – chegando a procuradora da cidade de San Francisco (2004 a 2011) e a procuradora-geral do estado da Califórnia (2011 a 2017), numa eleição que ganhou por tão curta margem que o oponente fez o discurso de vitória na noite eleitoral.

Nas duas ocasiões, foi a primeira mulher negra eleita para os cargos e a primeira de ascendência indiana. Em 2016 tornou-se também a primeira senadora de ascendência indiana e a segunda afro-americana a ser eleita para o Senado. Agora é a primeira candidata de origem indiana e afro-americana candidata à vice-presidência.

“Podes ser a primeira, mas garante que não és a última”, é o seu lema, uma mensagem passada pela mãe.

Kamala Harris chega à linha da frente com a imagem de uma mulher combativa ainda rara na política dos Estados Unidos, um país onde a ex-primeira dama Michelle Obama foi caricaturada como “uma mulher negra raivosa” e a ex-senadora Hillary Clinton conseguiu tornar-se em 2016 a primeira mulher nomeada principal candidata presidencial por um grande partido, mas acabou perdendo, embora tivesse recebido mais votos populares do que o seu oponente.

Kamala Harris é vista por muitos americanos como a cara do futuro demográfico do país e a sua escolha como candidata à vice-presidência trouxe um novo ânimo à campanha democrata.

A primeira coisa que Donald Trump disse quando soube da escolha foi apelidar a senadora de *nasty* (desagradável), adjetivo que usava também contra Hillary Clinton.

É estratégia política de Trump questionar a legitimidade dos oponentes. Ele foi por assim dizer iniciador do “movimento birther”, a mentira que questionava a nacionalidade americana do presidente Barack Obama, insinuando que teria nascido em África, quando

# Da independência dos Açores e de certos mitos



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*As ilhas não mais seriam iguais, nem a noite o dia o saber os sonhos de cada um*  
João de Melo, *Livro De Vozes E Sombras*

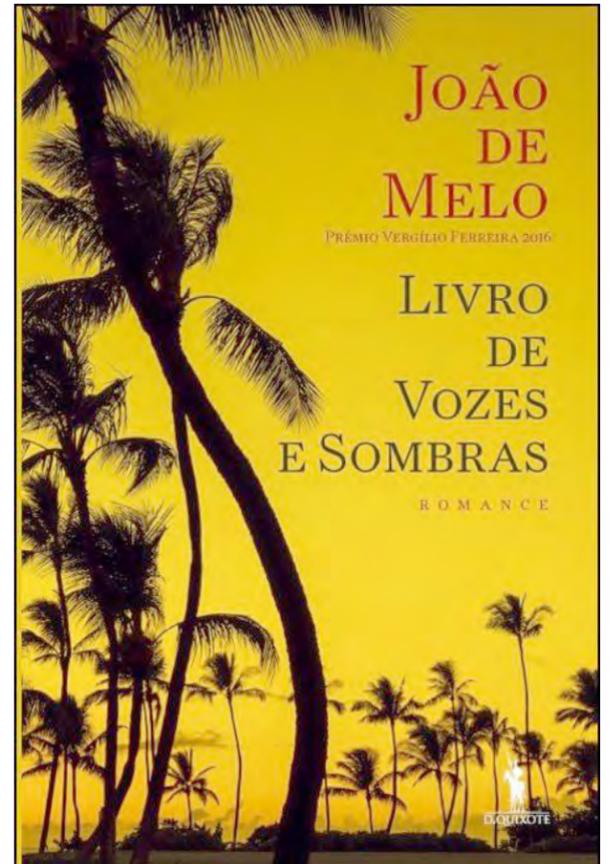
Vamos ao que mais interessa na prosa de João de Melo. Sem qualquer dúvida, escreve aqui uma brilhante ficção, a sua linguagem nunca deixa os seus leitores por um segundo sem o êxtase de ler uma combinação de realismo e, diria, pura poesia. Introduz-nos aos mais variados personagens ou protagonistas. Não é que a sua linguagem não mude de romance para romance. Cativa-nos de um modo singular. Posso agora parecer um herege regionalista, mas poucos dos seus leitores deixam de abordar as ilhas açorianas desta maneira brilhante. Estou grato ao autor por despertar em mim tanta “fúria”, como a vontade de não ficar fora do circuito que sempre deu sentido à minha vida na América e em Portugal.

Queria começar por dizer que estou tão longe da FLA como de Júpiter, o quer não dizer que eu, como democrata e cidadão português dos Açores não concorde do que muito disseram esse movimento ou se pronunciou desde o início. Um democrata nunca falha em perceber certas verdades. *LIVRO DE VOZES E SOMBRAS*, a nova obra de João de Melo, traz-nos desafios algo problemáticos tanto na sua estrutura como no tema quente da FLA (Frente de Libertação dos Açores), mesmo que venha relatado ficcionalmente mais ou menos 20 anos depois. A sua abertura começa por trazer alguns problemas aos leitores açorianos (os continentais raramente perceberam todo processo). Chega ao porto de Ponta Delgada uma jornalista enviada por um jornal aqui chamado *Quotidiano*, que identifique logo, erradamente ou não, pelo *Diário de Notícias*. Uma personagem de nome Cláudia Lourenço vem entrevistar Mariano Franco, um suposto bombista e terrorista ao serviço dos independentistas, que a vai receber, e de imediato pede-lhe que feche os olhos durante o percurso até chegarem, ao destino, Capelas. Ora um leitor da ilhas sabe muito bem que o único líder da FLA que lá vivia era o Dr. José de Almeida (e que o narrador nunca nomeia, chamando sempre o Outro. Tudo isto foi-me confirmado por quem andava muito perto dos bastidores do movimento. Falta ainda só dizer aqui que o líder máximo da FLA nem era bombista nem terrorista. O autor pode bem esconder-se atrás dos seus narradores e colocar-lhes na boca o que quiser e entender. Não pode é falhar nos dados históricos que estão subjacentes ao resto que vai ser imaginado, e às suas palavras naturalmente ficcionais que muito bem quiser e entender, mesmo que as topemos como fora das realidades vividas ou sofridas. Pronto, falha menor num romance que merece ser lido com toda a atenção – e dúvidas. O romance é quase todo narrado pelo dito terrorista, mas já numa fase de arrependimento, mais ou menos. Por outro lado, cometeu os seus crimes a mando do Directório da FLA, ou então actuou por conta própria, como muitos outros “capangas” o fizeram na perseguição e pancadaria em continentais mais conhecidos e até mesmo a outros açorianos anti-independentistas ou separatistas. Por certo que muitos deles praticaram terrorismo “avulso”, mas que alguns pensam que foi a mando do Directório. Ninguém o pode provar. Depois da estrondosa e histórica manifestação 6 de Junho em 1975 em Ponta cerca de 35 cidadãos, principalmente de São Miguel e da Terceira, foram presos e barbaramente mandados para uma prisão na Ilha Tercei-

ra. Um pouco mais adiante falarei que quem perseguiu e praticou violência entre nós, mas contra os açorianos, especialmente a partir desse histórico 6 de Junho. O narrador de João de Melo afirma ainda sem meias palavras que o movimento era só dos ricos e terra-tenentes. A maioria dos seus militantes mas aguerridos era gente do campo, do pequeno comércio e outros trabalhadores. Fala ainda constantemente na entrega do arquipélago à protecção dos americanos. Só por vontade dos de cá esravam por aqui até ao Verão de 1975, pois nem quer a CIA, e muito menos a Secretaria encarregada dos Negócios Estrangeiros dos Estados Norte-Americanos estavam atentos ou desejosos de ir atrás de outro problema aguda na seio da Europa ou dos seus arquipélagos. Sobre isso irei citar adiante o maior especialista açoriano sobre a presença dos Estados Unidos aqui nas ilhas

Permitam-me agora um pouco de biografia e auto-biografia. Em 1982 receberia de Mário Mesquita, então Director do *Diário de Notícias*, que seguisse as andanças do Dr. José de Almeida na América quando foi lá fundar um “governo no exílio”, creio que em Fall River. A prestigiada revista *Boston* tinha publicado um extenso artigo sobre o assunto, que eu agora resumia as suas palavras sobre a FLA, e depois, disseram-me de Lisboa, que visitasse algumas comunidades açor-americanas sobre a sua aderência ou oposição. Depressa enviaria uma longa reportagem intitulada “A conspiração separatista nos Açores”, que foi publicada em grande destaque no suplemento Internacional. Depois do relato pedido, rematei a reportagem com as seguintes palavras, nunca desditas por ninguém aqui nos Açores, e o Dr. José de Almeida leu, na altura, e um pouco mais tarde a comentaria comigo em pessoa. O grupo tinha viajado depois para a França, mais ou menos em secretismo, e realizou uma reunião, no mínimo estranha. Nas palavras de Fred Strasser e Brian Mac-Tigue numa outra reportagem num outro jornal americano sob o título “The Fall River Conspiracy” escrevem: “A reunião do Hotel Raphael dissolvesse num ambiente de impotência, animosidade, e recriminação. Os açorianos que tinham servido de fachada, voluntária ou involuntariamente, aos agentes da OAS [organização terrorista francesa, que havia actuado durante a luta pela independência da Argélia] perderam a sua honra, perderam a sua credibilidade nas comunidades da América e das ilhas... A República dos Açores sonhada pelos secessionistas afundou-se mesmo antes de ser lançada”. Antes desta afirmação, os mesmo jornalistas tinham escrito: “Na reunião decisiva de 5-7 de Setembro no Hotel Raphel de Paris convocada exactamente para a formalização dos acordos entre a Continental Resources Corporation (uma organização criminosa de Nova Iorque) e a FLA, com o contrato do já trabalhado e retribuído, mas Dr. José de Almeida recusou-se terminante a assiná-lo. “Era um contrato”, afirmou o Dr. José de Almeida, para a escravatura e não independência. Previa a substituição dos Açores”. Foi precisamente nesse momento em que a primeira FLA começou a afundar-se entre intrigas, desacordos e palavras em voz alta entre os restantes dirigentes aqui no arquipélago. Por outras palavras, O Dr. José de Almeida tomou de imediato a certa criminalidade norte-americana interessada mesmo na luta armada por eles financiada em troca de favores, como a construção de casinos e malas diplomáticas. O narrador nunca esquece de falar na América como refúgio de uma hipotética república açoriana. Está enganado, e creio que está enganado.

“O mar cavado, as suas sete ondas a baterem contra o exterior da muralha e a virem quebrar no calhau rolado. Nuvens, poucas e altas, e paradas no firmamento quais penedos deles suspensos. Um ruído de mastros a baterem nas alturas. A água a saltitar, a arremeter contra o casco das embarcações. Gil estranha não ver ninguém de serviço ao



cais: nem guarda nem guarita da entrada, nem vigias às mercadorias descarregadas no chão da doca, nem plantões de sentinela Fozteza. Outra tripulação do cargueiro ancorado que espera a ordem de largada. Só a talvez porosa da tarde, com a sua luz crua, talvez pouco fiável no Outono das ilhas”.

É certo que os Estados Unidos, começaram a prestar atenção aos Açores mesmo antes do Verão Quente de 1975, mas intensificaram a sua acção quando o Partido Comunista demonstrou a sua possibilidade de tomar o Poder à maneira soviética. Foi o Embaixador Frank Carlucci que em Washington se atirou contra o maquiavélico Henry Kissinger perante o Presidente Gerald Ford, que desejava, Kissinger, um Portugal comunista como uma pretensiosa vacina contra a Itália e Espanha, que ameaçavam tomar o poder por eleições. Kissinger perdeu a jogada.

O maior especialista da presença dos norte-americanos nos Açores, o jornalista Armando Mendes da Antena/1 dos Açores e do *Diário Insular*, particularmente particularmente na Ilha Terceira e da Base das Lajes, escreveria no seu magistral *Entre O Carro De Bois E O Avião: Uma Pequena Comunidade No Centro De Uma Rivalidade Global*:

“A 31 de Maio de 1975, A CIA, num memorando dirigido a Kissinger, dá como certo que o um golpe separatista nos Açores pode estar por dias. Os receios da CIA estão muito relacionados de forma muito clara com a Base das Lajes. O memorando contabiliza as forças com que os separatistas podem contar e as forças de Lisboa, tal como como equaciona as possibilidades de o golpe ter sucesso ou ser derrotado através de forças enviadas do continente. A preocupação central da CIA, que coincide com as preocupações já manifestadas por Carlucci, é os EUA serem responsabilizados pela situação no caso de o golpe ser mal sucedido, gerando-se as possibilidades de renegociação da presença nas Lajes”.

Nem uma coisa nem outra. Hoje já não sei se temos mais queixas contra os Estados Unidos, a CIA ou a chamada União Europeia. Cada um pense por si, e com ideologia própria. O que sei de certeza é que o novo romance de João de Melo, é uma mescla de temas bem integrados (que envolve África, Lisboa e, ao centro, a luta da FLA nos Açores), que nos faz pensar, contrariar ou estar de acordo com as suas ideias. Um romance sem este poder não vale muito. Sim, livro de vozes e sombras.

— João de Melo, *Livro De Vozes E Sombras*  
Lisboa, D. Quixote/LeYa, 2020.

## “... Entre as Brumas da Memória”



### MEMORANDUM

João-Luís de Medeiros

#### 1 - Emigrar - compartilhar a 'dor do parto' da partida

O tempo vai sempre um passo à frente da gente, como que indiferente ao momento que passa. Como aspirantes incorrigíveis à eviternidade, (porventura inconsolados pela brevidade da presunção de estar vivo) pouco mais nos resta do que continuar estonteados pelas brumas do passado, amparados aos suspensórios do presente, e não raro indiferentes aos desafios do futuro...

Através da gaze no olhar dos imigrantes, adivinha-se o luto duma 'orfandade' étnico-política imposta pela ditadura silenciosa da pobreza que separa povos, e neutraliza inteligências, enquanto vai abençoando despedidas...

Tal como as lapas se colam, desesperadamente, ao respectivo pedregal ao serem tocadas por estranhos, aqui, nos USA, muitos imigrantes "arrimam-se" à trilogia rotineira: "trabalho-comida-cama".

#### 2 - ... o pavio da Liberdade

Salvo melhor entendimento, as Regiões autónomas continuam institucionalmente serenas, embora distraídas pela comicidade cíclica eleitoral. Entretanto, pelo andar enfermoço da procissão comunitária, a generalidade dos indivíduos parece respirar acomodada. Distante vai o tempo em que as multidões não perdiam pitada para denunciarem situações de flagrante injustiça social. Talvez por isso, não demorava a explosão solidária: os povos oprimidos gritavam 'penalty' 'penalty'... quando os donos do mundo (e seus acólitos) eram surpreendi-

dos a 'tocar' com as mãos da ganância, nas bolas (leia-se bolsos) dos deserdados em plena grande-área da pobreza involuntária...

Deixemo-los. Repare-se agora, com intenção solidária, no frenezim do formigueiro humano que nos tenta deslumbrar com a glorificação da imbecilidade feliz. Cuidado! Militar na vida com gente tão religiosa da sua mediocridade, seria como congregar num 'nursing home' um pelotão de militantes reumáticos para uma cruzada democrática rumo à libertação comunitária...

Antes de continuar o percurso desta breve crónica emocional, gostaria de refrescar a memória da Cristandade açoriana, com as seguintes palavras proferidas, em 1993, pelo Santo-Papa João Paulo II – as quais aparecem publicadas em vários jornais ocidentais, designadamente: "Liberation", "La Stampa", "El País", "Guardian", "New York Times"...

Aqui vão os dizeres de Sua santidade: "Aprendi o que é a exploração e coloquei-me imediatamente ao lado dos pobres, dos espoliados, dos oprimidos, dos marginais, dos indefesos"... e mais adiante continuava "...o capitalismo selvagem permite abuso... reconheço que há sementes de verdade na ideologia socialista."

#### 3 - "... são muitos os chamados mas poucos os escolhidos"

(\*) - fragmentos duma crónica publicada na página 15 do "Portuguese Times", em 27 de Janeiro de 1994. Vejamos:

Dado que nunca chegou a ser encetada, nos Açores, uma experiência autonómica assente num regime inequivocamente social-democrata, incumbe ao PS/Açoriano a tarefa de implementar a social-democracia nas ilhas, sem complexos teocráticos nem teimosias jesuíticas.

A recente crise directiva novamente instalada no seio do Partido Socialista Açoriano, não deve ser

apressadamente confundida como crise do socialismo democrático; nem se apresenta motivada por nenhuma febre serôdia de cariz ideológico. Deve, contudo, ser interpretada como bem-vindo 'ultimatum' à fidelidade cívica dos seus dirigentes e à corajosa militância dos respectivos quadros subalternos.

Vejamos: a gritante crise sócio-económica que grassa nos Açores, embora acelerada na última década pelo **social-narcisismo do PPD/PSD/A**, não deve ser vista como fatalidade acontecida a um povo cansado (ou impreparado) para os desafios da Autonomia constitucional. Todavia, há que admitir que a maioria do eleitor não entende o linguajar dos dirigentes políticos açorianos: 'casta' supostamente erudita que se deleita na orgia do pseudo-paternalismo; gente fina e finada de gozo no (ab)uso duma linguagem hermética, aristocrática, feudalista...

O saneamento democrático das estruturas partidárias do PS (núcleos, secções, federações, direcção regional, grupos parlamentares) é um imperativo ético, necessário, inadiável: "**distribuição democrática da riqueza**"... ou seja: **o ideal seria que ninguém seja excessivamente rico para comprar o seu semelhante, nem irremediavelmente pobre que se tenha de vender...**

Para contrabalançar a chamada 'ditadura da maioria', o PS precisa de disciplinar o poder inspirado na co-responsabilidade democrática. Para atingir tal desiderato, o PS/A vai ter que trabalhar mais e melhor: primeiro, precisa de se 'açorianizar' no seu perfil ideológico; aperfeiçoar-se na sua identidade autonomista; depois, apurar as causas da 'indiferença' abrilista da juvenildade do século XXI, tendo em atenção que os cruzados socialistas terão de saber trabalhar e esperar humildemente pela colheita, uma vez **que o socialismo não é um maná que existe, mas um fenómeno que será... Assim seja!**

O autor permanece indiferente ao recente acordo ortográfico

## A política açoriana em "futebolês"



### CRÓNICA DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

No final deste Verão, quem observar com atenção as contendidas eleitorais dos próximos meses fica com duas certezas absolutas: Vasco Cordeiro e Luís Filipe Vieira vão ganhar as respectivas eleições, folgadoamente.

Ambos utilizam os mesmos métodos, depois de terem passado mandatos de aflição.

Luís Filipe Vieira utiliza o património do clube para contratar Cavani.

Vasco Cordeiro contrata para as suas listas a estrela do momento pandémico, o mesmo que ainda há pouco tempo, enquanto Presidente da Ordem dos Enfermeiros dos Açores, arrasava e menosprezava a política de Vasco Cordeiro para o sector da Saúde.

O líder benfiquista ignora a oposição e nem a deixa fazer campanha no canal televisivo do clube.

O líder do PS açoriano confina a oposição regional e até se dá ao luxo de anunciar que fará campanha sem comícios e arruadas, mas utiliza a poderosa estrutura governamental para distribuir pelas ilhas uma espécie de bodo aos pobres.

A estratégia é colocar os secretários e directores regionais a ocuparem o campo todo e rematar o mais que puderem, mesmo que algumas bolas vão à trave e façam ricochete, como as asneiras durante o desconfinamento, de que é exemplo recente a desorientação em relação ao rali e às touradas.

Tal como há quatro anos, o ponta de lança volta a

ser a Solidariedade Social, tratando-se de um eleitorado pobre e habituado à cultura do subsídio.

Nestas últimas semanas já perdi a conta à quantidade de promessas e apoios a tanta gente, começando com um programa de apoio a rendas "Famílias com Futuro - Incentivo ao Arrendamento", que contempla 1.600 famílias (são 4.200 potenciais votos), num "investimento" de mais de 20 milhões de euros, passando pela promessa de um programa "Mais Habitação", que é a transformação do Alojamento Local para renda, que só afecta no máximo 30% dos rendimentos das famílias, até a outra promessa de 150 lotes infraestruturados a preços simbólicos, adicionando como bónus o projecto pronto a licenciar, com o governo a reconhecer, na maior das transparências, que se trata de "uma campanha em que o Governo dos Açores acredita vir a ter bons resultados"... certamente a pensar no tal dia de Outubro.

Ora, o PSD, como maior partido da oposição, em vez de responder com uma forte alternativa de corrente cívica e outras mais valias que as listas do PS não têm, recorre à velha e estafada estratégia de propor candidatos comprometidos com o aparelho do partido, recupera o ex-líder mais perdedor da história do PSD e ainda comete a infantilidade de ir buscar um dos seus deputados à Assembleia da República, com um argumento público desastroso, explicado e assumido por este, que ficará nos anais do anedotário eleitoral da região.

Nunca se viu tanto desastre numa primeira liderança. Na liga dos campeões de Outubro, Bolieiro será o Barcelona humilhado por uma espécie de rolo compressor alemão, mas com a marca da mediocridade regional "made in Santana".

Olha-se para as listas de candidatos dos dois principais partidos da região e fica-se com a convicção de que perdemos o sentido cívico, na sua essência mais

ampla, para dar lugar à primazia dos aparelhos partidários, apesar das promessas em contrário.

Já não há elites nem vozes da cidadania com pensamento crítico que possam ser chamadas ao sistema.

E as que existiam, em abono da verdade, são geralmente engolidas pelo 'establishment' político regional.

Formou-se, na nossa sociedade, uma espécie de funcionalismo acéfalo, muito bem representado no nosso parlamento, onde o desânimo acrítico desempenha papel de primeira bancada, remetendo o principal órgão de escrutínio regional para os confins da inutilidade.

São os conciliábulos da originalíssima política açoriana - a da via p'ra frente que ninguém nos aguenta -, um sistema cristalizado que permite lideranças com mais de duas décadas de poder, tanto quanto Aleksandr Likashenko na Bielorrússia martirizada.

As urnas deste sistema são isso mesmo: a morte política da cidadania em formato crematório.

Sobrevive neste imenso sistema a vassalagem, sobretudo a mais habilidosa, como se constata em inúmeros candidatos fossilizados.

Os partidos não permitem que cidadãos independentes se atrevam a disputar esta poderosa máquina fechada, que receia ser eleita pelo nome próprio.

Segurança é manter a manada cívica ao longe.

Como diz João Pereira Coutinho, os políticos no poder, em nome da segurança, "terão com os cidadãos a mesma relação que os pastores com o seu gado: querem-nos produtivos e anafados - e são eles que decidem quando é hora do pasto e do curral".

Pois pastemos todos neste imenso verde encurralado.

## Um Dèjá-vu da Vida do Campo



NOTAS DE RODAPÉ

Nuno A. Vieira

A azáfama da vida agrícola tornou-se esquecida para alguns daqueles que atravessaram a linha do horizonte e se fixaram em novos destinos geográficos e prosseguiram outras experiências profissionais, ou, então, é desconhecida por novas gerações expostas a outras oportunidades e meios modernos de trabalhar a terra. A terceirense Alisalda Pacheco, como resultado de um estágio feito no Museu de Angra e entregue no ISCTE (Instituto Superior de Ciências do Trabalho e da Empresa) em Lisboa, escreveu *Terra Lavrada de Trigo* numa perspetiva antropológica; o leitor é levado à localidade do Ramo Grande, na Ilha Terceira, (freguesias das Fontinhas, São Brás, Lajes e Vila Nova), para presenciar os diferentes movimentos da faina agrícola da primeira metade do século XX como, na expressão de Vamberto de Freitas, fosse “uma sinédoque de toda a nossa sociedade arquipelágica”. Na minha idade quase octogenária, a leitura de *Terra Lavrada de Trigo*, foi um *dèjá-vu* do mundo da lavoura que conheci, em tenra meninice, na Ilha das Flores.

O orgulho primordial do homem do campo era manter a casa cheia de farturas. Segundo Luís da Silveira, pg. 76, o trigo era símbolo de abundância e alegria e, por isso, se espalhava sobre os noivos pelas casas onde passavam.

Com a devida vénia de Alisalda Pacheco, descreverei as diferentes fases do cultivo do trigo e do milho que, num sabor bem terceirense, decorriam em ambiente de cantares, danças, e bailes à antiga.

A **sementeira do trigo** era feita nos meses de Janeiro e Fevereiro. Quando o trigo tinha um palmo de altura, mondavam-se as ervas daninhas. Para espantar os melros do trigo, usavam-se as *matracas*, ou, então, *espantalhos* feitos de trapos. A ceifa do trigo fazia-se a partir de Julho; os proprietários

mais abastados pagavam-na com o próprio trigo, o que, por sua vez, proporcionava a alguns a oportunidade de comer *pão alvo*.

A **debulha do trigo**, nas primeiras décadas do século XX, fazia-se em eiras (recinto redondo e de terra batida). Os bois, em passo lento, puxavam o trilho à volta da eira. A seguir, com uma forquilha, atirava-se o trigo para o ar para separar a palha. Por fim, o trigo era peneirado numa peneira de junco. – As debulhadoras mecânicas terão sido introduzidas nos fins da década dos anos 30 do século passado. Finalmente, o trigo era seco ao sol, em esteiras de junco, e guardado em sacos do tear.

Os **adubos**. Inicialmente, as terras eram fertilizadas com estrume de animais, sobras de palha e areia do mar. O lavrador só começou a aceitar o uso de produtos químicos quando se apercebeu de uma melhoria na produção agrícola. Contudo, nessa altura, o dinheiro era escasso. Apenas se tinha o que resultava da venda de cereais e de gado, considerado menos necessário, para pagar os deveres sociais e familiares. Porém, o objetivo principal do lavrador era amealhar o suficiente para comprar mais um pedaço de terra, o que lhe dava prestígio.

As **ferramentas**, comumente utilizadas no arranjo da terra, eram o arado de madeira, a grade, a charrua, o sachador, e o carro de bois como meio de transporte. Além disso, a enxada, o sacho, o alvião, a forquilha, o balaio, a joeira, e a peneira.

O **transporte dos produtos da terra** fazia-se em carros de bois, a cavalo, ou a pé. Para facilitar a vida do lavrador havia diferentes tipos de tendas: ferreiros, serralheiros, ferradores, sapateiros, alfaiates, carpinteiro de carros, e tecelões. As casas eram abastecidas com água das fontes e chafarizes. As ribeiras faziam mover os moinhos

A autora nota que nesta época, o lavrador, por um lado, lutava contra a falta de incentivos para o desenvolvimento da lavoura e, por outro lado, sentia-se penalizado pela falta de meios de transporte que permitissem a exportação dos seus produtos.

Duma citação de Luiz da Silva Ribeiro, pg. 75, pode-se deduzir qual era o **papel da mulher na vida do campo**: “a situação da mulher na família é, entre o povo da Terceira, melhor do que em qualquer outra

parte. Ocupa-se no arranjo da casa e na criação dos filhos. Faz a cozinha, coze o pão ao sábado para a semana toda, lava e cuida da roupa, fia, carda, às vezes tece ou borda e, excepcionalmente, por ocasião da apanha do milho ou das vindimas, ajuda o homem nos trabalhos do campo”. Militares do Continente, em serviço nos Açores, admiravam-se da proteção que pais e maridos davam à mulher.

**Vestuário**. A roupa, se utilizável, passava dos mais velhos para os mais novos. De resto, a mulher costurava a sua própria roupa e a dos filhos mais novos. Também remendava e bordava.

Ao lado do trigo, havia a **sementeira do milho**. Este, que uma vez foi a base da alimentação das pessoas, hoje em dia, destina-se à silagem para alimento do gado. A sementeira tomava lugar nos meses de Abril e Maio. Simultaneamente, semeava-se o feijão, mogangos, e as abóboras. Sachava-se o milho para facilitar o seu crescimento. A colheita era feita nos fins de Setembro, princípios de Outubro e era colocada, a monte, no palheiro, no alpendre ou na loja, à espera da desfolha que era outro motivo de festa - dançava-se ao som das violas da terra e havia cantares ao desafio. As cantorias permaneceram até aos nossos dias.

No **serão da desfolha do milho**, faziam-se *cam-bolhões*, (*cambadas*) de maçarocas que eram penduradas na *burra de milho* para consumo durante o ano. Até à década de 50, a desfolha do milho, feita à luz do candeeiro de petróleo, era motivo de solidariedade para a vizinhança. Serviam-se batatas-doces assadas e bolachas caseiras regadas com vinho de cheiro ou um cálice de aguardente.

Do grão de milho, reduzido a farinha, fazia-se pão, papas de milho, e papas grossas. A rama seca do milho servia de alimento para o gado. As barbas de milho eram utilizadas como chá diurético. Com as folhas secas enchiam-se colchões, e os homens ainda as usavam para fazer os seus cigarros.

O livro *Terra Lavrada de Trigo*, de Alisalda Pacheco, deu-me a agradável oportunidade de voltar a respirar o ar puro do campo, sentir o simples viver do dia-a-dia, e ver o homem na nobre tarefa de cultivar a terra.

## Um produto tão procurado e tão utilizado em tempo de pandemia “O Poderoso Desinfetante”



NOTAS SOLTAS.  
FOLHAS CAÍDAS

Rogério Oliveira

REMOVE NÓDOAS DIFÍCEIS, FAZ BEM À PELE, elimina impurezas de superfícies e tecidos. O SABÃO AZUL tem séculos de vida e hoje anda nas mãos de quase toda a gente.

A RECEITA TRADICIONAL MISTURA OLEINA DE AZEITA, óleo de coco refinado e sebo branqueado. O fabrico inclui vários reagentes, aparas de produções anteriores, cozedura de algumas horas a alta temperatura, verificação de viscosidade e alcalinidade, corante que dá a tonalidade azul. Saponificação é o nome técnico de tão complexa reação química. O processo de cura e secagem pode demorar 10 a 15 dias no verão, depois é cortado em barras e embalado para chegar à clientela. É um resistente no admirável novo mundo de tantos detergentes. Não é por acaso.

SURTIU NA ANTIGUIDADE, GANHOU ESTATUTO na era moderna, começou a ser produzido em massa durante a revolução industrial. Não se sabe o nome de quem inventou o SABÃO, há vestígios aqui e ali antes de Cristo nascer, e suspeitas de que o coa-

lho branco que flutuava nas fervuras e gordura animal com cinzas tenha sido o clique para uma descoberta feita ao acaso, a partir de uma matéria intrigante. De experiência em experiência, o SABÃO AZUL tornou-se um forte aliado da higiene doméstica. E não só.

LAVA BEM O CORPO, torna a pele mais sedosa, tira nódoas difíceis da roupa, é recomendado para a higiene íntima feminina, chegou a ser usado para desinfetar blocos operatórios, laboratórios farmacêuticos, mãos de médicos e enfermeiros. Nasceu para lavar e limpar, tem resistido à concorrência, os seus ingredientes encaixam-se numa alquimia que potencia todo o seu poder para limpar em profundidade e eliminar impurezas de superfícies, panos, pele.

AS SUAS PROPRIEDADES ANTIBACTERIANAS e adstringentes, implacáveis na higienização e hidratação, não passam despercebida e saltam para a linha da frente nesta luta em cenário de pandemia. O SABÃO AZUL é um desinfetante de respeito., recomendado por quem percebe do assunto. O SABÃO do tempo das avozinhas, dos tanques de pedra, está em força na lavagem das mãos, lado a lado com os géis desinfetantes. Sabe-se também que é um bom desmaquilhante, que previne o acne, substitui a espuma de barbear, controla a produção de óleo capilar, branqueia roupa amarelada, elimina microrganismos que não são bem-vindos e ainda bate o pé a agentes infecciosos. Uma preciosidade barata nos dias que correm



### PEDAÇOS DE HISTÓRIA

- A descrição de um produto feito com gordura animal foi descoberto num cilindro de argila na Babilónia, mais de dois mil anos antes de Cristo.

- Água, álcali e óleo de canela da china eram os ingredientes referidos numa das mais antigas fórmulas de sabão.

- Os egípcios banhavam-se numa mistura de óleos de animais e vegetais, sais alcalinos, uma substância parecida com o sabão.

- No século XIII, o sabão era reconhecido pelos médicos e o seu uso no banho generalizou-se.

- Nos séculos XV e XVI, a produção de sabão em Portugal esteve nas mãos dos reis. O fabrico caseiro para uso doméstico era proibido.

- A composição química das gorduras do sabão foi apurada nos séculos XVIII e XIX.



## HAJA SAÚDE

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## INSÓNIA problemas e soluções

Não é este o primeiro pequeno artigo que publico sobre este tema, mas como a insónia continua a ser a queixa mais comum em todos os consultórios médicos, valerá a pena dar novamente alguns conselhos que ajudem o/a leitor/a a melhorar a qualidade do seu necessário descanso. Antes de pedir ao seu médico uma receita de um medicamento sedativo ou hipnótico, o que pode acarretar problemas de dependência física ou psicológica a longo prazo, tente primeiro algumas medidas simples que podem melhorar a sua insónia.

- Trate o stress. As preocupações são parte da vida, mas podem arruinar a sua capacidade de adormecer rapidamente. Se o seu problema é ruminar durante horas sobre o que o preocupa, aconselho que mantenha um diário na mesa de cabeceira, e escreva um plano de ação para cada problema. Acredite, que depois de escrever o plano para o dia seguinte será mais fácil adormecer. Além disso use o seu diário para anotar informações sobre o seu padrão de insónia, o que comeu, quando comeu, os medicamentos que tomou e outras informações que poderão ajudar o seu médico a identificar e resolver o problema.

- Evite o telemóvel. Muitos ignoram o facto de que a luz do ecrã dos modernos telemóveis imitam a luz solar, e como tal enganam o cérebro em que já não é noite, contrariando o papel da glândula pineal, que produz melatonina. Não deixe o telemóvel na mesa de cabeceira, pois aí é muito fácil cair na tentação de dar uma "olhada" no facebook ou email quando não consegue dormir, e assim agravar mais ainda a sua insónia. Deixe o telefone no quarto ao lado.

- Evite jantar tarde. Quando o seu corpo está a trabalhar para digerir um jantar pesado e tardio é quase impossível adormecer rapidamente. Este facto aplica-se principalmente a refeições ricas em gorduras, que são os alimentos mais difíceis de digerir. Se tem que jantar tarde, aconselho uma refeição ligeira à base de proteína, como ovos com ou sem pão. Os ovos contêm triptofano, que induz saciedade e sono. É certo que alguns leitores podem pensar que uma grande jantarada, bem regada com bebidas alcoólicas, é a maneira certa de um descanso quase imediato. Não é o caso, pois o que acontece é que uma a duas horas passadas, quando o efeito do álcool já diminuiu, você acorda e não consegue dormir facilmente, já que ainda está a fazer a digestão.

- Seja disciplinado, mantenha um regime diário de atividade e sono, mesmo que isso o obrigue a não ficar na cama até tarde ao fim-de-semana. Beba um copo de água quando se levantar, pois muitas vezes acordamos desidratados. Esta medida tem o mesmo efeito de uma chávena de café. Ponha um pouco de sumo de limão na água para ter o benefício adicional de melhor sabor e da vitamina C. Fazer exercício de manhã também o ajuda a manter uma rotina saudável. Evite o exercício antes de deitar.

- Finalmente, recomendo que mude de colchão ou almofada se a razão da sua insónia é a falta de conforto. Mantenha o quarto bem escurecido durante a noite. Se isso não é possível, use uma venda ou máscara para os olhos, e tente evitar o barulho. Se acorda inexplicavelmente durante a noite consulte o seu médico pois pode sofrer de Apneia de Sono e necessitar de um estudo apropriado.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. - O meu filho tem 20 anos de idade e está a receber benefícios por incapacidade do programa do Seguro Suplementar (SSI). Está envolvido num programa de assistência na manutenção de um emprego. Começou a trabalhar há um mês e aparentemente está satisfeito. Compreendemos que ele tem que comunicar os seus salários à administração para assegurar que recebe o pagamento correto. Haverá uma maneira mais rápida e conveniente para comunicar a informação ao Seguro Social sem ter que ir ao escritório ou mandar pelo correio?

R. - Sim. Há vários métodos novos para um recipiendário do Seguro Suplementar (SSI) que esteja empregado e comunicar os seus salários mensais a Administração:

- SSI Telephone Wage Reporting - A pessoa liga para um número especial designado especificamente para receber esta informação. A pessoa tem que fornecer o seu nome, número de Seguro Social e total auferido (em bruto) em salários do mês anterior. O indivíduo tem que fazer a chamada antes do dia 6 do mês a seguir para o processo assegurar o pagamento correto dos cheques do SSI. O número telefónico para utilizar esse processo é (866) 772-0953.

A outra forma para comunicar os salários é por uso do telemóvel:

- SSI Mobile Wage Reporting Application. Este método é uma alternativa de ligar o número especial com os salários, mas através do telemóvel usando tecnologia de "smartphone". Em vez de falar, o indivíduo fornece a mesma informação através do seu "smartphone". Se tiver um telemóvel tipo "smartphone", pode obter a aplicação grátis - escolhe o "SSI Mobile Wage Reporting Application".

- My Wage Report. Disponível online. Se criar uma conta de my Social Security, no [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Semelhante aos outros métodos, mas os salários são comunicados online fornecendo a informação na sua conta de my Social Security. Antes de usar quaisquer desses métodos, tem que primeiro comunicar a um representante do Seguro Social, quando começar o seu emprego.



## O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Ferido no local de trabalho

P. — Resido em Pawtucket, RI e há aproximadamente um ano sofri ferimentos graves no local de trabalho. Tenho recebido benefícios de compensação ao trabalhador. Recentemente a minha companhia de seguros perguntou-me se estava interessado em resolver o meu caso. Fiquei a saber que se tratasse do assunto em Rhode Island não apenas deixaria de receber o meu cheque como o meus medicamentos também. Tenho um irmão que reside em Massachusetts e o ano passado ele resolveu o seu caso e a única coisa que deixou de receber foi o seu cheque. Pelo que sei, ele continua a ter cobertura médica mesmo depois de resolver o assunto. Será que a lei varia no que se refere a estes casos?

R. — A resposta é afirmativa. Em Massachusetts, se resolver o seu caso a companhia de seguros continua responsável na cobertura do pagamento total de tratamento médico. Contudo, há certas situações em que deixa de receber cheques e tratamento médico. A questão é um pouco técnica e não tenho espaço aqui para explicar o que isso significa. Contudo, a maioria dos casos são resolvidos e a companhia de seguros mantém-se responsável pelo pagamento de cuidados médicos. Em Rhode Island, uma vez que resolva o assunto, tudo termina, incluindo os cuidados médicos.



## CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO

Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## Portugal é Gold

O encontro foi ocasional mas o amor foi à primeira vista. O casal Doe recebeu os Mc Millan na sua residência nos Açores. Desde então o desassossego tomou conta das suas vidas, com o sonho e perspectiva de expandirem os seus negócios em Portugal.

Tudo em Portugal os encanta, tendo esse encantamento dos Mc Millan encontrado terreno fértil nas regras de autorização de residência temporária da lei portuguesa, para efeitos de exercício de uma atividade de investimento, a qual dispensa o visto de residência aos nacionais de Estados terceiros à União Europeia para entrar e residir em território nacional.

Os Mc Millan pretendem exercer uma atividade de investimento em Portugal e por isso preenchem os requisitos quantitativos e o requisito temporal previstos na legislação aplicável.

Com efeito, podem solicitar o direito de residência, nomeadamente através ou mediante investimento com transferência de capitais no montante igual ou superior a

1 milhão de euros; mediante a criação de, pelo menos, 10 postos de trabalho; mas também com a aquisição de bens imóveis de valor igual ou superior a 500 mil euros, ou cuja construção tenha sido concluída há pelo menos 30 anos, ou localizados em área de reabilitação urbana e realização de obras de reabilitação dos bens imóveis adquiridos, no montante global igual ou superior a 350 mil euros; e bem assim mediante a transferência de capitais de montantes variáveis consoante a natureza e destino do investimento (v.g. atividades de investigação científica; apoio à produção artística; recuperação ou manutenção do património cultural nacional; aquisição de unidades de participação em fundos de investimento ou de capital de risco vocacionados para a capitalização de pequenas e médias empresas).

Sendo os Mc Millan nacionais de país da América do Norte, o regime de Autorização de Residência para Atividade de Investimento é-lhes aplicável por serem cidadãos estrangeiros, não possuírem a nacionalidade portuguesa e não serem cidadãos nacionais da União Europeia e do Espaço Económico Europeu.

Os Mc Millan, munidos dessa autorização, beneficiam da dispensa de visto de residência, do direito a residir e trabalhar em Portugal, do direito a circular pelo espaço Schengen, sem necessidade de visto, beneficiam de reagrupamento familiar nos termos do disposto no Lei dos Estrangeiros e podem solicitar a concessão de Autorização de Residência Permanente e bem assim a aquisição da nacionalidade portuguesa por naturalização, desde que cumpram os demais requisitos exigidos na Lei da Nacionalidade.

O entusiasmo tomou conta do semblante dos Mc Millan pela forma desmaterializada e desburocratizada com que obtiveram o seu visto *Gold*, cujo processo se iniciou com o seu representante legal em Portugal no site disponibilizado pelo Serviço de Estrangeiros e Fronteiras.

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA



## O sprintar de algumas nações para chegar em primeiro lugar a apresentar a vacina!

Tem-se notado, em surdina,  
No mundo, algumas nações,  
Gritarem ter a vacina,  
Faltando autorizações!

Quanto ao povo, a sua escolha,  
Não lhe interessa a nação.  
O povo somente olha,  
Quanto eficaz elas são!

Ai está tudo errado,  
O mundo todo se empenha  
P'ró seu povo ser curado  
Venha o remédio onde venha!

O cientista procura  
Com pressa, mas decisão,  
Somente do povo a cura!  
Os governos... isto não!

Todas a mesma missão,  
Vista das mesmas maneiras  
Mas, em política, isto não!  
Tem muito de interesseiras!

Nenhuma lhe faz sentido,  
Alemanha, Rússia ou França  
América ou Reino Unido,  
Como a China, tudo avança!

Os cuidados que estão tendo,  
São demoras, prejuízo,  
Mas, todos estamos sabendo  
Que esta demora é preciso!

Os governos têm em mente,  
Economia em geral,  
O cientista só sente  
Vencer o vírus do mal!

Escondem entre as vacinas  
A parte comercial.  
Que bem podem ser as minas,  
Da economia local!

Todos estão a sprintar,  
Rápido nas suas contendas,  
P'ra quem primeiro lá chegar  
Receber mais encomendas!

Ia ser uma vileza,  
Usar o remédio à laia,  
Há que ter sempre a certeza,  
O povo não é cobaia!

P. S.

Cientistas, médicos,  
enfermeiros e todos  
ajudantes um Bem Haja!

Todos, estão pela calada,  
Com esta mesma intenção.  
Porque a vacina indicada,  
Traz ajuda p'rá nação!

Que esta corrida seja  
Para acudir quanto antes,  
Isto é o que se deseja  
E os desejos são bastantes!

Estas mortes, dia a dia,  
Faz a pressa, dá nas vistas,  
É que obriga a correria,  
Destes grandes cientistas.

O mundo todo inteiro,  
Fica a estes benfeitores  
Devendo, não é dinheiro!  
Mas honras dos seus valores!

Todos estão necessitados,  
De economia bem fraca,  
Num trabalhar, apressados,  
D'olho na teta da vaca!

Mas se é, deitem sentido,  
Para se chegar primeiro,  
E ser o mais preferido  
Na ganância do dinheiro

Os governos, aproveitam  
A pressa que eles têm,  
Nas entrelinhas enfeitam,  
As coisas como convém!

Presentes ali estão  
Lutando, até à morte,  
Cada qual sua missão  
Sem pensar na sua sorte!

### No meio desta correria

### Quem vai pôr a mão no bolo?!...



Foram muitos que na luta  
Tiveram de nos deixar,  
Por ter, na sua disputa  
Ter com o vírus lutar.

São heróis no mundo inteiro  
Que cujo a sua missão  
Nada tem com o dinheiro,  
Mas sim com a salvação!

Por isso, que Deus os guarde,  
Pelo bem que tem feito,  
E que eles tenham mais tarde  
Do mundo todo o respeito!

Que por Deus, ao ser  
chamados,  
Sejam no Céu,  
compensados!

## Época 2020/21 arranca em 13 de setembro, I Liga termina em 19 de maio

A época futebolística de 2020/21 inicia-se em 13 de setembro, com o arranque da II Liga, uma semana antes do início do principal escalão, que termina em 19 de maio, quatro dias antes da final da Taça de Portugal.

A Federação Portuguesa de Futebol (FPF) divulgou o calendário oficial, que estabelece o início da I Liga para 20 de setembro, depois de o Benfica disputar a terceira pré-eliminatória da Liga dos Campeões, em 15 ou 16, e o fim em 19 de maio, num ano em que vai ser disputado o Euro2020, entre 11 de junho e 11 de julho.

Atendendo ao adiamento da competição em que Portugal defende o título europeu, a última jornada da I Liga terá de ser antecipada para 16 de maio, caso as equipas portuguesas não alcancem os quartos de final ou as meias-finais das competições europeias.

O organismo federativo ressalva que o calendário poderá sofrer ajustes, devido a alterações impostas por UEFA ou FIFA e no caso de circunstâncias excecionais que ditem uma eventual paragem da competição.

A Supertaça Cândido Oliveira, entre o campeão FC Porto e o finalista da Taça Benfica, está marcada para 23 de dezembro, uma quarta-feira, entre duas jornadas da I Liga, em 20 e 27 de dezembro.

A II Liga, que arranca uma semana antes do principal campeonato, termina também no dia 19 de maio, enquanto os dias 24 e 30 de maio estão reservados para os 'play-offs' de acesso à I Liga, entre o 16.º do primeiro escalão e o terceiro do segundo.

Como tradicionalmente, a final da Taça de Portugal vai encerrar a época clubística, em 23 de maio, numa prova que arranca em 27 de setembro, com a primeira eliminatória, e prossegue em 11 de outubro, já com os clubes da II Liga, e em 22 de novembro, com os do principal escalão.

As duas mãos das meias-finais da prova 'rainha' ficaram marcadas para 09 a 11 de fevereiro e 02 a 04 de março.

O Campeonato de Portugal vai ter início em 20 de setembro, com a primeira fase, que se prolonga até 03 de abril, prosseguindo com as fases de apuramento do campeão e de manutenção entre 18 de abril e 22 de maio. A final do terceiro escalão está marcada para 30 de maio.

A Liga Revelação começa em 12 de setembro, tendo a segunda fase marcada para entre 05 de janeiro e 06 de abril, antecedendo a Taça Revelação, também para o escalão sub-23, entre 11 de abril e 14 de maio.

## Covid-19: Vietto e Battaglia em isolamento após testarem positivo

Os argentinos Luciano Vietto e Rodrigo Battaglia estão a cumprir isolamento domiciliário após terem testado positivo à covid-19, falhando segunda-feira o regresso ao trabalho da equipa de futebol do Sporting.

Os argentinos, que estão assintomáticos, estão a cumprir as indicações da Direção-Geral da Saúde (DGS), e o Sporting está a monitorizar o estado de saúde de ambos, que regressaram de férias, de Espanha, há cerca de uma semana.

A formação 'leonina', quarta na última edição da I Liga, iniciou segunda-feira a época futebolística com testes médicos durante todo o dia na Academia do clube, em Alcochete.

Entre os jogadores sujeitos a esta bateria de exames estão os laterais Antunes (ex-Getafe) e Pedro Porro (ex-Valladolid), que chega por empréstimo do Manchester City, que foram contratados para reforçar a equipa comandada por Rúben Amorim.

## Derek Almeida sucedeu ao pai no comando dos Blue Devils

Ainda não se sabe se haverá próxima temporada de futebol americano académico porque não se sabe quando começarão as aulas, mas se houver a equipa da Fairhaven High School, os Blue Devils, será treinada por Derek Almeida, filho de Dana Almeida, o técnico da Fairhaven High três vezes vencedor do Super Bowl.

Derek Almeida foi contratado como professor de matemática e para liderar o programa de futebol do Blue Devils, tendo sido selecionado entre 15 candidatos. Filho de um dos maiores treinadores de Fairhaven, Derek passou nove anos treinando com seu pai, e foi também três anos técnico assistente na GNB Voc-Tech.



QUINTA-FEIRA, 20 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - NA COZINHA  
20:30 - A LEI DO AMOR  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 21 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SMTV NOTÍCIAS  
20:30 - A LEI DO AMOR  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO 22 DE AGOSTO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE  
19:00 - MESA REDONDA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 23 DE AGOSTO

14:00 - A LEI DO AMOR  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VAMOS A TODAS  
21:00 - VOZ DOS AÇORES  
21:30 - VARIEDADES

SEGUNDA, 24 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - VAMOS A TODAS  
20:30 - A LEI DO AMOR  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 25 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - A LEI DO AMOR  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 26 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - A LEI DO AMOR  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



**CAPÍTULO 81 - 31 de Agosto**

Magnólia fica furiosa com a revelação de Vitória. Salete exige que Gustavo vá à Polícia. Tião se sensibiliza com os comentários de Helô. Magnólia pensa em como afastar Beth de Ciro. Augusto questiona Beth sobre Ciro. Edu sai de casa e Tião lamenta. Magnólia oferece dinheiro para Beth se afastar de Ciro. Pedro vai com Helô ao médico. Augusto procura Ciro. Pedro arma com Letícia uma surpresa para Helô. Hércules pede que Mileide faça um novo discurso para ele. Camila conta para Robinson que viajará para a Nova Zelândia. Bruno não dá atenção para Jéssica. Salete descobre que a filha mais nova estava envolvida no assalto a seu posto. Flávia convida Misael para cantar na festa em que irá se apresentar. Jéssica confessa a Salete seu envolvimento com Fininho. Vitória e Augusto seguem Beth. Magnólia vai ao encontro de Ciro, que se desespera ao ouvir a voz de Beth.

**CAPÍTULO 82 - 01 de Setembro**

Ciro manda Magnólia se esconder de Beth. Vitória e Augusto ouvem a conversa dos dois. Tião sofre com a ausência da família. Ana Luiza se preocupa com a possibilidade de Vitória interferir na investigação contra Ciro. Magnólia sofre por causa de Ciro. Sílvia não gosta de saber que o filho está com Beth. Tião dá novas ordens para Valdir. Yara vê Misael e Flávia juntos e tem uma crise de ciúmes. Bruno pensa em Jéssica. Salete se declara para Gustavo. Ciro garante para Beth que eles fugirão juntos. Pedro reclama do comportamento de Vitória. Gustavo se despede de Suely. Salete encontra o bilhete de Gustavo. Magnólia pede o apartamento de Gigi emprestado. Mileide invade o SPA à procura de Sansão. Hércules fica inseguro com a ausência de Luciane em seu comício. Flávia se penaliza com o estado de Salete. Pedro revela a Fausto que foi Magnólia, ao lado de Ciro ou Tião, quem encomendou os atentados contra ele. Magnólia vê Fausto de pé.

**CAPÍTULO 83 - 02 de Setembro**

Magnólia desmaia e Ana Luiza a socorre. Tiago e Letícia convidam Antônio para ser padrinho de seu casamento. Ciro implora para que Magnólia termine o relacionamento com ele. Pedro repreende Fausto por ter se arriscado. Beth humilha Vitória. Flávia descobre que Tiago se casará com Letícia e faz uma ligação misteriosa. Salete não conta a verdade sobre Gustavo para Suely. Sansão expulsa Mileide de seu quarto. Magnólia suspeita da melhora de Fausto. Flávia termina seu namoro com David. Magnólia reclama por não ter sido convidada para o casamento de Tiago. Beth pensa em aceitar a proposta de Magnólia e se aconselha com Augusto. Misael vai com Flávia ao encontro de Cidália. Jáder procura Sansão no SPA. Cidália explica a Flávia por que não quer mais vê-la. Beth se encontra com Magnólia. Tiago agride Tião.

**CAPÍTULO 84 - 03 de Setembro**

Tião rompe com Letícia. Misael apoia Flávia. Letícia questiona Tiago sobre o motivo de ele querer se casar com ela. Cidália pede para Leila não contar para Flávia quem é o seu pai. Tião pede para se encontrar com Magnólia. Beth se despede de Augusto. Luciane não deixa Hércules falar no comício. Juninho conta para Misael sobre o estado de saúde de Ritinha. Salete discute com Luciane. David convida Flávia para viajar. Yara fica abalada com os comentários de Misael. Letícia avisa a Helô que pedirá para Pedro levá-la até o Juiz. Magnólia entrega dinheiro para Beth e grava sua conversa com ela. Tião conta para Magnólia seu plano para desmoralizar Pedro. Pedro se emociona com o pedido de Letícia. Beth descobre que Ciro e Magnólia são amantes.

**Capítulo 85 - 04 de Setembro**

Beth registra o encontro de Magnólia e Ciro. Tião acredita ter descoberto um segredo de Pedro. Beth ameaça Magnólia, que cede à sua chantagem. Suely procura Salete para dar notícias de Gustavo. Ciro tenta falar com Beth. Jáder assiste à massagem de Sansão em Mileide. Cidália desmaia e Luciane a leva para o hospital. Robinson pede para Camila desistir de viajar. Magnólia pede para se encontrar com Beth e Elio desconfia. Pedro sugere um passeio de veleiro a Helô, Letícia e Tiago. Beth fala com Augusto, antes de se encontrar com Magnólia. Ciro é rude com Suely e Tiago o repreende. Magnólia encontra com Beth.



**RVDE**  
RADIO VOZ DO EMIGRANTE  
WHTB 1400 AM  
WHTB 93.7 FM  
www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

<p><b>Frank Baptista</b> José Aguiar Eduardo Rodrigues Sandra Oliveira Maria de Lourdes Fátima Moniz</p>	<p><b>Armanda Arruda</b> Lenny Gervásio John Carrasco Helena Silva Álvaro António Luís Santos</p>
--	---



**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

Live on Facebook

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38  
Email: fpbaptista@apol.net Cell: 508-207-8382

**COZINHA PORTUGUESA**

**Batata Doce com Peixe de Molho**

*Ingredientes*

- 1 kg de batata doce • 1 cebola picada alhos q.b.
- 1 kg de peixe (a gosto) • 1 copo de vinho • 1/2 pimento
- 1 folha de louro • calda de tomate • sal • salsa (facultativo)

*Confeção*

Num tacho coloca-se a cebola a refogar com o azeite e os alhos picados. Deixa-se alourar a cebola e coloca-se um pouco de calda de tomate, uma folha de louro, o pimento, o vinho, um pouco de água e por fim o sal. Deixa-se ferver um pouco e rectifica-se o tempero. Coloca-se então o peixe e deixa-se cozer. Entretanto à parte colocam-se as batatas a cozer. Depois de tudo estar devidamente cozinhado, colocam-se as batatas numa travessa com o peixe e o molho a acompanhar. Pode ir à mesa enfeitado com salsa.

**Banana coberta com gelado**

*Ingredientes (2 pessoas)*

- 4 bolas de gelado Stracciatella • 2 bananas; cajú q.b.
- 6 colheres de sopa de sumo de laranja natural
- Molho de chocolate q.b.

*Confeção*

Cortar as bananas ao meio no sentido do comprimento. Passe as metades pelo o sumo da laranja e no cajú muito picadinho. Disponha assim as bananas em pratinhos individuais. Coloque por cima das bananas as bolas de gelado. Regue com o molho de chocolate. Polvilhe com mais um pouco de cajú. Caso goste decore com rosetas de chantilly.

**"Santana" é o primeiro filme angolano a chegar à Netflix**

A coprodução angolana "Dias Santana", de Maradona Dias dos Santos e Chris Roland, estreia-se no dia 28 de agosto na Netflix, com o título "Santana", tornando-se no primeiro filme angolano a estar disponível naquela plataforma de 'streaming'.

"Santana", que se estreou nos cinemas em 2015 com o título "Dias Santana", já pode ser encontrado na Netflix, mas só poderá ser visto a partir de 28 de agosto.

Baseado em factos reais, "Santana" é, segundo informação disponível na plataforma de 'streaming', um filme de ação que conta

a história de "dois irmãos – um general e um agente da divisão de narcóticos – que finalmente descobrem a identidade do traficante de droga que assassinou os pais deles décadas antes". O filme é uma coprodução entre Angola e a África do Sul, que conta no elenco, entre outros, com os atores angolanos Paulo Americano, Neide Van-Dúnem e Raul Rosário, o nigeriano Hakeem Kae-Kazim e a sul-africana Jenna Upton. O filme foi realizado e com argumento do angolano Maradona Dias dos Santos e do norte-americano, radicado na África do Sul, Chris Roland.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**



**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Sentir-se-á muito alegre e bem-disposto. Aproveite este momento. Saúde: Esteja mais atento às suas necessidades. Dinheiro: Assuma com responsabilidade os seus compromissos profissionais. Honre a sua palavra. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Reúna pessoas importantes para si, cumprindo normas de segurança. Saúde: Evite abusar do café, pois pode provocar-lhe dores abdominais. Dinheiro: Mostre o que vale e será bem-sucedido. Não tema demonstrar as suas capacidades. Números da Sorte: 3, 7, 11, 18, 22, 25</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Evite conflitos com familiares por causa de assuntos financeiros. Dê um passo de cada vez em prol da harmonia. Saúde: Cheio de energia e vitalidade. Aproveite para praticar exercício físico. Dinheiro: Não exija tanto dos outros, se não dá o melhor exemplo. Números da Sorte: 1, 8, 42, 46, 47, 49</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Fomenta o entendimento com a sua cara-metade. Saúde: Consuma mais alimentos ricos em Ferro. Dinheiro: Poderá enfrentar uma situação difícil no seu ambiente laboral. Procure estar longe de conflitos. Números da Sorte: 6, 14, 36, 41, 45, 48</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: Entenda os pontos de vista do seu par e aceite que cada pessoa tem a sua maneira de ser. Saúde: Agitação mental. Relaxe. Dinheiro: Dê mais valor às relações entre os colegas. O bom ambiente ajuda a aumentar a qualidade do trabalho. Números da Sorte: 1, 8, 17, 21, 39, 48</p>	<p><b>CAPRICÓRNO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Lado espiritual vai ajudá-lo nas relações afetivas. Saúde: Procure fazer uma vida mais saudável. Alie a alimentação equilibrada à prática de exercício físico. Dinheiro: Uma promoção poderá recompensar o seu esforço. Números da Sorte: 7, 13, 17, 29, 34, 36</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Torne os seus sonhos em realidade, declarando o seu amor à pessoa que preenche o seu coração. Saúde: Sem grandes problemas. Dinheiro: Avalie bem as suas potencialidades, pois as mudanças de ocupação estão favorecidas. Números da Sorte: 7, 22, 29, 33, 45, 48</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Procure passar mais tempo com a sua família. Saúde: Mau humor e irritabilidade. Faça exercícios de autocontrolo. Dinheiro: Aprenda a ser um bom gestor das suas poupanças. Aos poucos irá ver a diferença na sua conta. Números da Sorte: 7, 11, 18, 25, 47, 48</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Os laços familiares fortalecer-se-ão e a paixão vai tomar conta de si. Saúde: Ingrida bastantes líquidos. Evite desidratar. Dinheiro: Rentabilize o seu dinheiro e invista em algo que lhe permita poupar. Números da Sorte: 5, 25, 36, 44, 47, 49</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Contribua para a harmonia familiar com compreensão. Saúde: Avalie o seu estado de saúde. Procure o seu médico de família. Dinheiro: O seu desempenho profissional será recompensado através de um diálogo incentivador. Números da Sorte: 8, 17, 22, 24, 39, 42</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Tolerância para resolver problemas afetivos. Saúde: Faça uma alimentação mais equilibrada. O seu organismo agradecer-lhe-á. Dinheiro: O seu trabalho será reconhecido. Números da Sorte: 4, 6, 7, 18, 19, 33</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Desentendimento pode pôr em risco uma amizade de longa data. Saúde: Descontentamento com silhueta levá-lo-á a pensar, em fazer uma dieta. Dinheiro: Força de vontade determinante para ultrapassar um desafio profissional. Números da Sorte: 1, 3, 24, 29, 33, 36</p>



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



Cape  
**PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Cape  
**RUMFORD**  
**\$279.900**



Cottage  
**PROVIDENCE**  
**\$189.900**



Contemporâneo  
**BURRILLVILLE**  
**\$149.900**



Colonial  
**SEEKONK**  
**\$589.900**



Ranch  
**CUMBERLAND**  
**\$229.900**



Cape  
**SMITHFIELD**  
**\$189.900**



Ranch  
**PAWTUCKET**  
**\$239.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$269.900**



Bungalow  
**PAWTUCKET**  
**\$219.900**



2 Famílias  
**PROVIDENCE**  
**\$329.900**



Bungalow  
**WARWICK**  
**\$199.900**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



Colonial  
**PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Colonial  
**RUMFORD**  
**\$239.900**



Ranch  
**BRISTOL**  
**\$315.000**



Condomínio  
**EAST SIDE**  
**\$174.900**



2 casas - 5 apartamentos  
**WOONSOCKET**  
**\$339.900**



Condomínio  
**PAWTUCKET**  
**\$149.900**



Raised Ranch  
**EAST GREENWICH**  
**\$379.900**

## ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

*Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!*

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

*AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975*

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**